



**DUAL Empire
Stereo Tower mit
2.1 Satelliten Sound-System
und USB/SD-Direct-Recording**

Bedienungsanleitung

Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres Stereotowers, im folgenden Stereoplanlage, Anlage oder Gerät genannt.

Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.

Alle Marken- und Produktnamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Hersteller.

Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

- Aufzählungen oder
- ➔ Handlungsschritte

handelt.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheit und Aufstellen des Geräts	5
Sicherheit	5
Umgang mit Batterien	6
Aufstellen des Geräts	7
Die Beschreibung des Geräts.....	9
Der Lieferumfang	9
Die besonderen Eigenschaften.....	9
Bedienelemente des Gerätes	10
Display-Übersicht.....	12
Die Tasten der Fernbedienung.....	13
Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten	14
Wie Sie die Standfüße montieren	14
Wie Sie die Lautsprecher an der Wand montieren	15
Wie Sie die Lautsprecher anschließen	15
Wie Sie den Antennenempfang verbessern	16
Wie Sie die Batterien der Fernbedienung einlegen	16
Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen.....	17
Wie Sie einen Kopfhörer anschließen	17
Netzanschluss	18
Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen....	19
Wie Sie das Gerät ein- und ausschalten	19
Wie Sie die Lautstärke einstellen.....	19
Wie Sie die Stummschaltung einschalten.....	19
Wie Sie die Quelle einstellen	19

Wie Sie die Soundeffekte einstellen.....	19
Wie Sie das Mikrofon benutzen.....	20
Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen.....	20
Wie Sie die Uhrzeit einstellen.....	20
Wie Sie den CD-Player bedienen	21
Allgemeine Hinweise zu CDs/MP3-CDs	21
Welche Discs Sie verwenden können	22
Wie Sie Discs einlegen.....	22
Wie Sie eine Disc wiedergeben.....	23
Wie Sie MP3-Informationen darstellen.....	23
Wie Sie die Wiederholen-Funktion nutzen	24
Wie Sie den Zufallsgenerator nutzen	25
Wie Sie Titel anspielen (INTRO)	25
Wie Sie die Programmier-Funktion nutzen.....	26
Wie Sie die USB- bzw. SD/MMC-Funktion bedienen 27	
Speichermedium einsetzen	27
Speichermedium entnehmen	28
Wiedergabe von USB, Speicherkarte.....	28
Wie Sie die Aufnahme-Funktion nutzen	28
Aufnahme von Radio	29
Aufnahme von CD	29
Aufnahme von AUX	30
Wie Sie die Lösch-Funktion nutzen	30
Einzelnen Titel löschen.....	30
Alle Daten des Speichermediums löschen	31

Wie Sie die Kopier-Funktion nutzen	31
Einen MP3-Titel kopieren.....	32
Alle MP3-Titel kopieren.....	32
Wie Sie die Timer-Funktionen nutzen	33
Wie Sie die Uhrzeit einstellen	33
Timer einstellen.....	33
Timer ein- und ausschalten.....	34
Wie Sie das Radio bedienen	35
Wie Sie einen Sender einstellen	35
Wie Sie Sender speichern	35

Wie Sie das Gerät reinigen	37
Hinweise zur CD.....	37
Wie Sie Fehler beseitigen	38
Technische Daten	41
Wie Sie den Hersteller erreichen	42

Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.

Sicherheit

Vorsicht!

- Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 230V~, 50 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
- Der Netzstecker darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
- Wenn der Netzstecker defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
- Beim Abziehen des Steckers von der Steckdose am Stecker ziehen - nicht am Kabel.
- Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
- Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.
- Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
- Die Anschlusskontakte auf der Geräterückseite nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.

- Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Stecker, nicht am Kabel.
- Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.



- Der CD-Player verwendet einen unsichtbaren Laserstrahl. Dieser kann Ihre Augen bei falscher Handhabung verletzen.

- Dieses Gerät wurde als Laser-Gerät der Klasse 1 (CLASS 1 LASER) eingestuft. Der entsprechende Aufkleber (CLASS 1 LASER PRODUCT) befindet sich auf der Rückseite des Geräts.



Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).
- Tauschen Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.
- Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

Vorsicht!

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

- Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

Aufstellen des Geräts

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Die Lüftungsschlitze der Rückwand und den Seiten müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Beachten Sie die Hinweise zur Lautsprechermontage, S. 14 bzw. Wandmontage S. 14.

- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Sie dürfen das Gerät nur in senkrechter Position betreiben.
- Halten Sie das Gerät und die Discs von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie ihn es Betrieb nehmen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie alle Batterien, da diese auslaufen und Gerät beschädigen können.
- Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).

Die Beschreibung des Geräts

Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- Stereotower,
- 2 Lautsprecher mit Standfuß,
- Fernbedienung inkl. Batterien (2 x AAA),
- UKW-Wurfantenne,
- diese Bedienungsanleitung.

Die besonderen Eigenschaften

Die Anlage besteht aus einem CD-Player mit Radio samt eingebautem Subwoofer. Außerdem ist das Gerät zur Wiedergabe von SD/MMC- und USB-Geräten bzw. -Medien geeignet.

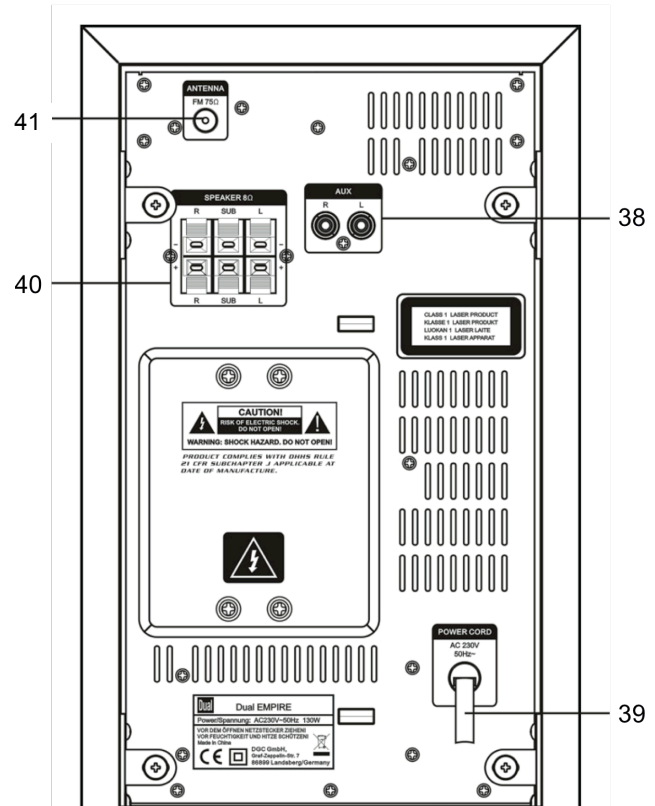
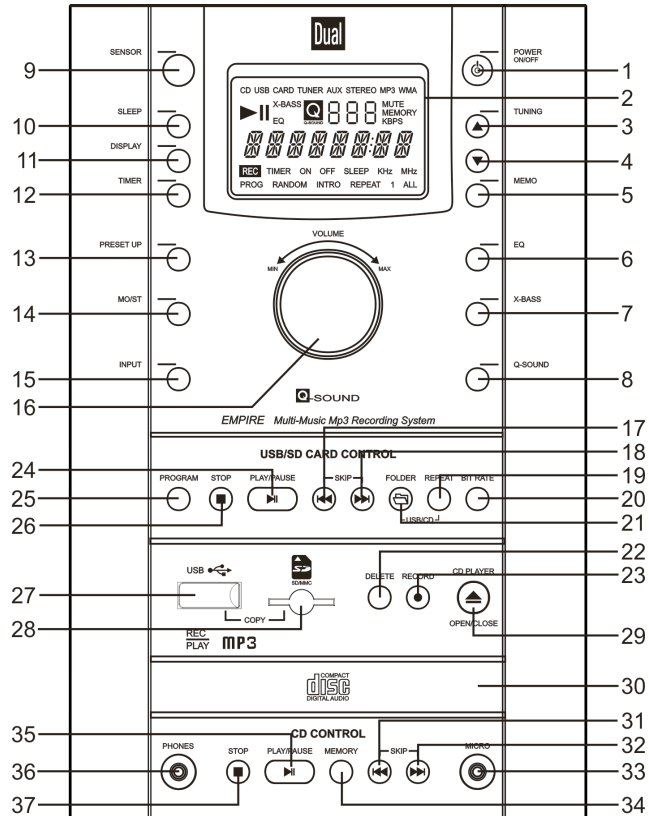
- Das Gerät stellt ID3-Tags dar.
- Sie können die Anlage bequem mit der Fernbedienung bedienen.

Mit diesem Gerät können Sie:

CDs, CD-R/RWs und MP3/WMA-CDs abspielen. Selbstgebrannte CDs müssen „finalisiert“ sein. Beachten Sie dazu die Hinweise im Handbuch Ihres CD-Recorders.

- Der CD-Player kann einzelne Titel oder eine ganze CD automatisch wiederholen.
- Der CD-Player kann bis zu 32 Titel in einer programmierbaren Reihenfolge oder mit der Zufall-Funktion abspielen.
- Die Anlage verfügt über einen Slider-CD-Einzug.
- Sie können mit dem Gerät MP3-Files von SD/MMC- und USB-Geräten wiedergeben.
- Mit der Recording-Funktion können Sie Ihre CDs sowie Radiosendungen (in Mono) und die Musik von externen Quellen digitalisieren und als MP3-Files auf ein USB/SD/MMC-Medium speichern.
- Die Bitrate ist bei Radio- und AUX-Aufnahmen einstellbar.
- Sie können MP3-Files von CD auf USB/SD/MMC bzw. von USB auf SD/MMC und SD/MMC auf USB kopieren.
- Das Radio empfängt auf der UKW-Frequenz 87,5–108 MHz.
- Sie können bei der Klangwiedergabe im UKW-Bereich zwischen Mono und Stereo wählen.
- Sie können 20 UKW-Sender auf Programmplätzen speichern.
- Das Gerät verfügt über eine Bassverstärkung und Q-Surround-Sound (Raumklang).

Bedienelemente des Geräts



Allgemeine Funktionen und Radiobetrieb		
1	 POWER ON/OFF	Einschalten, Ausschalten STANDBY mit POWER LED
2		LCD-Display
3, 4	 ,  TUNING	Gespeicherte Radiosender wählen, aufwärts, abwärts; Uhrzeit einstellen
5	MEMO	Radiostationen speichern, Uhrzeit speichern
6	EQ	Equalizer-Klangeinstellung:, CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ, FLAT (aus)
7	X-BASS	Bassverstärkung
8	Q-SOUND	3D-Raumklang
9	SENSOR	Fernbedienungsempfänger
10	SLEEP	SLEEP-Funktion 90, 80, ..., 10, OFF
11	DISPLAY	Einblendung Displayinformationen wie z.B. Uhrzeit...
12	TIMER	Timer ein-/ausschalten
13	PRESET UP	Speicherplatz für Radiosender einstellen
14	MONO/ST.	Mono/Stereo-Umschaltung
15	INPUT	Betriebsartwahlschalter CD, RADIO, USB, SD, AUX
16	VOLUME	Lautstärkereglер MAX lauter, MIN leiser

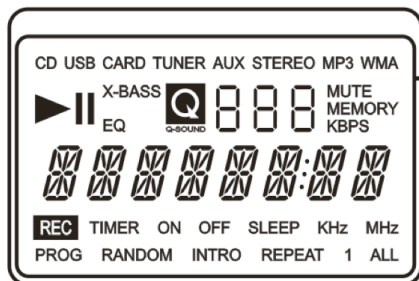
USB/SD-Betrieb		
17	 SKIP	Titelwahl, Suchlauf rückwärts
18	 SKIP	Titelwahl, Suchlauf vorwärts
19	REPEAT	REPEAT-Funktion für CD/USB/SD
20	BIT RATE	Einstellung Bitrate (Tuner-, AUX-Aufnahmen); 32 – 256 kbps
21	FOLDER 	Album auf CD/USB/SD wählen
22	DELETE	Titel auf USB/SD-Medium löschen
23	RECORD ●	Aufnahme starten, unterbrechen
24	PLAY/PAUSE 	Wiedergabe starten, Pause
25	PROGRAM	Programmierungsfunktion USB/SD/MMC
26	STOP ■	Wiedergabe beenden, Programmierung beenden
27	USB	USB-Anschluss
28	SD/MMC	Speicherkartenschacht für SD-/MMC-Karten

CD-Betrieb		
29	OPEN/CLOSE	CD-Fach öffnen / schließen
30		CD-Fach
31	⏮ SKIP	Titelwahl, Suchlauf rückwärts
32	⏭ SKIP	Titelwahl, Suchlauf vorwärts
33	MICRO	Anschluss für Mikrofon, 3,5 mm bei Aufnahme auf USB/SD von Tuner, AUX
34	MEMORY	Programmierungsfunktion CD
35	PLAY/PAUSE ▶	Wiedergabe starten, Pause
36	PHONE	Anschluss Kopfhörer, 3,5 mm Klinke
37	STOP ■	Wiedergabe beenden, Programmierung beenden

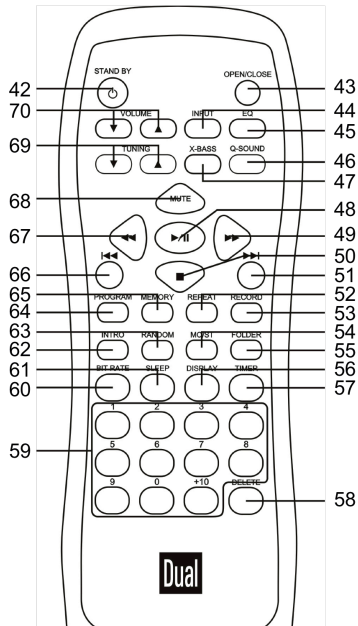
Anschlüsse Rückseite		
38	AUX R, L	Anschluss für externe Quelle; Cinch stereo
39	AC 230 V 50 Hz~	Netzanschluss
40	SPEAKER L, R	Lautsprecheranschluss linker, rechter Lautsprecher
	SUB	Subwoofer
41	ANTENNA	UKW-Antennenanschluss, 75 OHM

Display-Übersicht

- A QUELLE, Stereo
- B Info PLAY, Sound, Bitrate, MUTE
- C Album, Titel, Spielzeit, Uhrzeit, Frequenz, Lautstärkeanzeige
- D Aufnahme, Timer, Sleep, Wiedergabefunktionen



Die Tasten der Fernbedienung



46	Q-SOUND	Raumklang-Funktion
47	X-BASS	Bassverstärkung
48	▶ II	Wiedergabe starten, Pause
49	▶▶	Suchlauf vorwärts
50	■	Wiedergabe beenden
51	▶▶ I	Titelwahl vorwärts
52	REPEAT	REPEAT-Funktion
53	RECORD ●	Aufnahme starten, unterbrechen
54	MO./ST.	Mono/Stereo-Umschaltung
55	FOLDER	Album wählen
56	DISLAY	Uhrzeit anzeigen
57	TIMER	Timer ein-/ausschalten
58	DELETE	Titel auf USB/SD-Medium löschen
59	0...9; +10	Zifferntasten (Wahl Titel/Radiostationen)
60	BIT RATE	Einstellung Bitrate (Tuner-, AUX-Aufnahmen); 32 – 256 kbps
61	SLEEP	SLEEP-Funktion, 90, 80, ..., 10, OFF
62	INTRO	Anspielfunktion
63	RANDOM	Zufallsfunktion
64	PROGRAM	Programmierungsfunktion USB/SD/MMC
65	MEMORY	Programmierungsfunktion CD, Radio, Uhrzeit
66	I◀◀	Titelwahl rückwärts
67	◀◀	Suchlauf rückwärts
68	MUTE	Stummschaltung
69	▼ TUNING ▲	Gespeicherte Radiosender wählen, aufwärts, abwärts
70	▼ VOLUME ▲	Lautstärketaste leiser, lauter

42	STANDBY	Einschalten, Ausschalten STANDBY
43	OPEN/CLOSE	CD-Fach öffnen, schließen
44	INPUT	Betriebsartwahlschalter CD, USB, SD/MMC, AUX, TUNER
45	EQ	Equalizer-Klangeinstellung

Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

Wie Sie die Standfüße montieren

Kontrollieren Sie vor der Montage das Zubehör auf Vollständigkeit:

A – Lautsprecher samt Lautsprecherkabel E, 2 Stück.

B – Montageschrauben, 16 Stück

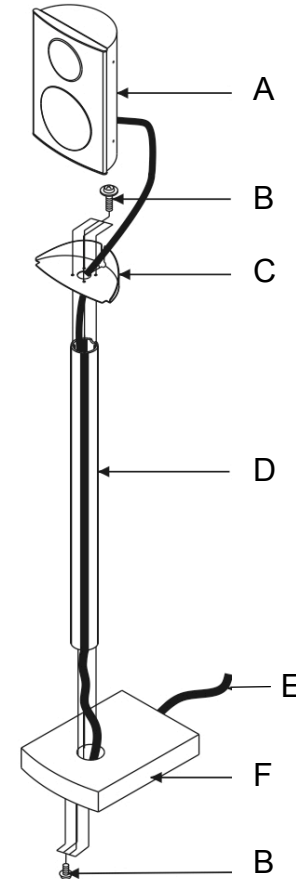
C – Halter, 2 Stück

D – Standrohr, 2 Stück

E – Lautsprecherkabel, 2 Stück a) 5 Meter

F – Standplatte, 2 Stück

- ➔ Verschrauben Sie die Standplatte F sowie den Halter C mit dem Standrohr D.
- ➔ Führen Sie die Lautsprecherkabel E wie dargestellt durch den Halter C, das Standrohr D und die Standplatte F.
- ➔ Prüfen Sie bevor Sie die Lautsprecher A auf den Halter C aufsetzen die Stabilität der Montage!



Wie Sie die Lautsprecher an der Wand montieren

- ➔ Zeichnen Sie sich die Bohrlöcher z.B. mit einem Bleistift an.

Vorsicht

Das Gerät darf während der Montage nicht an die Stromversorgung angeschlossen sein. Andernfalls kann Feuer oder elektrischer Kurzschluss verursacht werden. Verwenden Sie zum Bohren nur Bohrmaschinen bzw. Bohrer, die den Anforderungen entspricht.

- ➔ Prüfen Sie vor der Montage das Mauerwerk, ob es den Anforderungen entspricht. Verwenden Sie nur geeignetes Montagematerial.

Die Wandmontage darf nicht in der Nähe einer elektrischen Einrichtung oder Leitung oder auf einer feuchten Wand montiert werden. Andernfalls kann elektrischer Leitungsbruch oder Kurzschluss bzw. Aufschwingen verursacht werden.

Es dürfen keine Heizquellen (Radiatoren, Heizkörper) oder Luftbefeuchter unter das montierte Gerät gestellt werden. Andernfalls kann Feuer oder elektrischer Kurzschluss verursacht werden.

- ➔ Führen Sie die Löcher an der Rückseite der Lautsprecher über die vormontierten Schrauben und

hängen Sie die Lautsprecher so auf.

- ➔ Prüfen Sie abschließend die Stabilität der Anordnung.

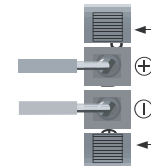
Wie Sie die Lautsprecher anschließen

Hinweis:

Zum Lautsprecheranschluss Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

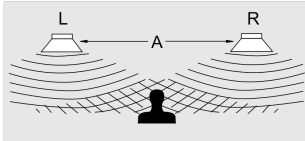
Nur die mitgelieferten Lautsprecher anschließen!

- ➔ Drücken Sie die Klemmhebel nieder und stecken Sie die Kabel der Lautsprecher in die Anschlussbuchsen SPEAKER 40.
- Die linke Lautsprecherbox ist mit der Anschlussklemme SPEAKER L und die rechte Box mit der Klemme SPEAKER R zu verbinden.
- Die schwarze Ader des Lautsprecherkabels ist jeweils an der schwarzen (–) Klemme des Gerätes zu befestigen. Die rote Ader ist an der roten (+) Klemme zu befestigen.



- Der im Gerät eingebaute Subwoofer (Tiefbasslautsprecher) ist bereits am Speaker-Terminal 40 bei SUB angeschlossen.

Um die beste Klangqualität zu erhalten, positionieren Sie die Lautsprecher möglichst so, dass diese ein gleichschenkeliges Dreieck bilden.



Wenn die Lautsprecher durch Vorhänge, Möbel oder ähnlichem verdeckt werden, wird die Klangqualität schlechter. Stellen Sie daher alle Lautsprecher so auf, dass sich kein Hindernis zwischen Ihrer Hörposition und den Lautsprechern befindet.

Wie Sie den Antennenempfang verbessern

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der UKW-Wurfantenne kann ein brauchbarer Empfang erzielt werden. Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden. Bei schlechtem Empfang raten wir mit der Taste MO/ST 54 auf MONO zu schalten. Verbinden Sie die UKW-Wurfantenne mit dem Anschluss ANTENNA 41.

Zum Anschluss an die Hausantenne ein 75 Ohm Koaxialkabel als Verbindung zur Antennenbuchse einstecken.

Wie Sie die Batterien der Fernbedienung einlegen

- ➔ Zum Betrieb der Fernbedienung benötigen Sie zwei alkalische Batterien, Typ MICRO, 1,5 V, LR3/AAA (im Lieferumfang enthalten). Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung.
- ➔ Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltetaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.

Hinweis:

Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien herausgenommen werden. Andernfalls kann die Fernbedienung durch Auslaufen der Batterien beschädigt werden.

Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien gegen neue ausgetauscht werden.

Es sollte darauf geachtet werden, nur Batterien oder Akkus gleichen Typs zu verwenden. Verwenden Sie niemals gleichzeitig alte und neue Batterien.

- Verwenden Sie auslaufgeschützte Batterien!

Legen Sie die Fernbedienung nicht an extrem heißen oder sehr feuchten Stellen ab.

Bei Bedienung des Gerätes mit der Fernbedienung ist folgendes zu beachten:

- Die Fernbedienung (Sender) auf den Empfänger SENSOR 9 am Gerät richten.
- Es muss Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger gewährleistet sein.
- Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien gegen neue ausgewechselt werden.

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

- Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen

Sie können den Ton eines externen Gerätes (z. B. TV-Gerät, Videorecorder, MP3-Player) über die Lautsprecher des Gerätes wiedergeben.

- Schließen Sie ein Audiokabel (Cinch, stereo) des Audioausgangs Ihres externen Gerätes an den AUX IN-Anschluss 38 an.
- Wählen Sie mit der Taste INPUT 19, 44 die Betriebsart AUX.

Wie Sie einen Kopfhörer anschließen

Sie können den Ton über einen Kopfhörer wiedergeben.

- Schließen Sie einen Kopfhörer mit einem 3,5 mm Klinkenstecker (Stereo) an den Ausgang PHONES 36 an.

Hinweis:

Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen. Stellen Sie die Lautstärke des Gerätes auf niedrige Lautstärke ein.

Netzanschluss

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz (230 V ~ / 50 Hz) an.
- Vergewissern Sie sich, dass die örtliche Netzspannung mit der Betriebsspannung übereinstimmt.
- Die STANDBY-LED des Schalters POWER 1 leuchtet rot.

Hinweis:

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

Sie können die Einstellungen sowohl mit den Tasten am Gerät wie auch mit der Fernbedienung vornehmen. Identische Beschriftung auf Fernbedienung und Gerät bedeutet identische Funktionen.

Beachten Sie, dass für die CD-Funktion bzw. USB/SD am Gerät unterschiedliche Tasten (CD CONTROL bzw. CARD CONTROL) zur Verfügung stehen.

Wie Sie das Gerät ein- und ausschalten

- Schalten Sie das Gerät mit POWER 1 bzw. STANDBY 42 ein. Das Display schaltet sich ein, die STANDBY-LED erlischt.
- Um das Gerät auszuschalten, Taste POWER 1 bzw. STANDBY 42 erneut drücken. Das LCD-Display schaltet sich aus. Die Uhrzeit ist zu sehen und die STANDBY-LED leuchtet rot.

Wie Sie die Lautstärke einstellen

- Drehen Sie den Lautstärkereglern VOLUME 16 bzw. drücken Sie die Tasten VOLUME 79, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

Sie können die Lautstärke im Bereich von MIN 00 bis 32 MAX einstellen.

Wie Sie die Stummschaltung einschalten

Sie können die Lautstärke mit einem Tastendruck auf die Taste MUTE 68 abschalten. Im Display blinkt der Lautstärkebalken. Ein erneutes Drücken der Taste MUTE schaltet die Lautstärke wieder ein.

Wie Sie die Quelle einstellen

- Drücken Sie die Taste INPUT 15 bzw. 44 wiederholt, um zu CD, USB, SD/MMC, AUX oder Tuner zu schalten.

Wie Sie die Soundeffekte einstellen

- Drücken Sie die Taste EQ 6, 45 wiederholt. Damit können Sie den wiedergegebenen Sound der gehörten Musikrichtung anpassen. Folgende Einstellungen sind möglich: FLAT (Aus), CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ. Die Einstellung FLAT bedeutet, dass keine Soundeffekte gewählt sind.
- Drücken Sie die Taste X-BASS 7, 47, um die Bassverstärkung zu aktivieren.
- Drücken Sie die Taste Q-SOUND 8, 46, um den Raumklang zu aktivieren.

Hinweis:

Q-SOUND funktioniert nur bei Stereo-Signal.

Wie Sie das Mikrofon benutzen

Sie können an den Anschluss MICRO 33 ein Mikrofon (3,5 mm Klinkestecker) anschließen.

Damit können Sie bei einer Aufnahme von TUNER oder AUX auf USB/SD/MMC Ihren Gesang aufzeichnen. Während der Aufnahme erfolgt allerdings nur die Wiedergabe der Quelle TUNER oder AUX über die Lautsprecher.

Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen

Sie können in Schritten von 90, 80, 70, ..., 10 Minuten den Zeitraum einstellen, nach dem sich das Gerät in jeder Betriebsart in Standby schaltet. „SLEEP“ erscheint im Display.

- ➔ Drücken Sie dazu die Taste SLEEP 10, 61 wiederholt, im Display wird die jeweils verbleibende Spielzeit dargestellt.

Wie Sie die Uhrzeit einstellen

Nach dem erstmaligen Herstellen der Netzverbindung erscheint die Uhrzeit --:-- im Display. Um die korrekte Uhrzeit im 24-Stundenformat einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- ➔ Drücken Sie bei hergestellter Netzverbindung aber ausgeschaltetem Gerät (STANDBY-LED leuchtet rot) die Taste MEMO 5, 65.
- ➔ Drücken Sie zur Einstellung der aktuellen Stunde ggf. wiederholt die Taste ▼ TUNING ▲ 3, 4 bzw. 69. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit MEMO 5, 65. Jetzt blinkt die Minutenanzeige.
- ➔ Drücken Sie zur Einstellung der aktuellen Minuten ggf. wiederholt die Taste ▼ TUNING ▲ 3, 4 bzw. 69. Bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste MEMO 5, 65.

Die korrekte Uhrzeit ist eingestellt und beginnt zu zählen. Die Uhrzeit erscheint im Modus STANDBY.

Wenn Sie 10 Sekunden lang keine Taste drücken, wird der Vorgang abgebrochen.

Hinweis:

Bei Netzausfall bleibt die Uhrzeit ca. 30 Minuten gespeichert. Überprüfen Sie nach einem Netzausfall die Uhrzeit!

Wie Sie den CD-Player bedienen

Allgemeine Hinweise zu CDs/MP3-CDs

Das Gerät ist für Musik-CDs geeignet, die mit Audio-Daten (CD-DA oder MP3/WMA für CD-R und CD-RW) bespielt sind. MP3-Formate müssen mit ISO 9660 Level 1 oder Level 2 erstellt werden. Multisession-CDs können nicht gelesen werden.

Im MP3-Betrieb sind die Begriffe „Folder“ = Album und „Titel“ ausschlaggebend. „Album“ entspricht dem Ordner am PC, „Titel“ der Datei am PC oder einem CD-DA-Titel.

Das Gerät sortiert die Alben bzw. die Titel eines Albums nach Namen in alphabetischer Reihenfolge. Wenn Sie eine andere Reihenfolge bevorzugen sollten, ändern Sie den Namen des Titels bzw. Albums und stellen Sie eine Nummer vor den Namen.

Beim Brennen von CD-R und CD-RW mit Audio-Daten können verschiedene Probleme auftreten, die eine störungsfreie Wiedergabe bisweilen beeinträchtigen. Ursache hierfür sind fehlerhafte Software- und Hardware-Einstellungen oder der verwendete Rohling. Falls solche Fehler auftreten, sollten Sie den Kundendienst Ihres CD-Brenner/Brennersoftware-Herstellers kontaktieren oder entsprechende Informationen – z.B. im Internet – suchen.

Hinweis:

Wenn Sie Audio-CDs anfertigen, beachten Sie die gesetzlichen Grundlagen und verstoßen Sie nicht gegen die Urheberrechte Dritter.

Halten Sie das CD-Fach immer geschlossen, damit sich kein Staub auf der Laseroptik ansammelt.

Das Gerät kann CDs mit MP3/WMA-Daten und normale Audio CDs (CD-DA) abspielen. Keine anderen Erweiterungen, wie z.B. *.doc, *.txt, *.pdf usw. benutzen, wenn Audiodateien zu MP3 gewandelt werden. Nicht abgespielt werden können u.a. Musikdateien mit der Endung *.AAC, *.DLF, *.M3U und *.PLS.

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt an unterschiedlicher Encodersoftware kann nicht garantiert werden, dass jede MP3 Datei störungsfrei abgespielt werden kann.

Bei fehlerhaften Titeln/Files wird die Wiedergabe beim nächsten Titel/File fortgesetzt.

Es ist von Vorteil beim Brennen der CD mit niedriger Geschwindigkeit zu brennen und die CD als Single-Session und finalisiert anzulegen.

Hinweis:

Beachten Sie, dass zur Bedienung der CD-Funktion am Gerät die Tasten bei CD CONTROL dienen (31, ... 37).

Welche Discs Sie verwenden können

Der Radio/CD-Player ist mit CD-, CD-R/RW- und MP3-CD Medien kompatibel. Sie können alle hier erwähnten Discs mit diesem Gerät ohne Adapter abspielen.

Spielen Sie keine anderen Medien wie DVDs etc. ab.



Disc-Größe 12 cm/8 cm CDs
Spielzeit 74 min. bzw. 24 min. max.

- Wenn Sie das Gerät transportieren, entfernen Sie die Disc aus dem Laufwerk. Damit vermeiden Sie Beschädigungen am CD-Player und der Disc.

Hinweis:

Die Wiedergabequalität bei MP3-CDs ist von der Einstellung der Bitrate und der verwendeten Brenn-Software abhängig.

Wie Sie Discs einlegen

- Um CDs einzulegen, drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE 29 am Gerät bzw. 43 der Fernbedienung.

Das CD-Fach 30 öffnet sich motorisch nach vorne. Dabei darf der Deckel nicht behindert werden.

Hinweis:

Bei geöffnetem CD-Fach ist darauf zu achten, dass keine Fremdgegenstände in das Gerät gelangen können. Die Linse des Laserabtasters darf auf keinen Fall berührt werden. CD-Fach nur bei Stillstand der CD öffnen.

- CD mit der bedruckten Seite nach oben vorsichtig einlegen. Vergewissern Sie sich, dass die CD nicht schief sitzt.
- CD-Fach mit OPEN/CLOSE schließen. Die CD wird eingelesen.
- Um die CD abzuspielen drücken Sie ► || 35, 48.
- Zum Entnehmen der CD das CD-Fach öffnen 30 mit OPEN/CLOSE öffnen und die CD an den Rändern entnehmen.

Hinweis:

Ist keine CD eingelegt erscheint nach kurzer Zeit „NO DISC“ im Display.

Warten Sie mit der Bedienung, bis der CD Inhalt komplett eingelesen wurde, um sicherzustellen, dass alle benötigten Informationen von der CD gelesen wurden. Besonders bei MP3-CDs kann dieser Vorgang einige Zeit in Anspruch nehmen.

Der CD-Player kann max. 99 Alben (Ordner) und 999 Titel einer MP3-CD lesen.

Wie Sie eine Disc wiedergeben

- Um den CD-Modus einzustellen, drücken Sie die Taste INPUT 44 auf der Fernbedienung wiederholt, bis CD im Display erscheint.

Wird die CD falsch eingelegt oder ist die CD fehlerhaft erscheint „NO DISC“ im Display.

- Wenn Sie die Wiedergabe starten wollen, drücken Sie einmal die Taste ► II.

Das Gerät startet mit der Wiedergabe des ersten Titels. Die Titelnummer und die abgelaufene Spielzeit erscheinen.

- Wenn Sie eine Abspielpause wünschen, drücken Sie die Taste ► II erneut.

Das Gerät unterbricht die Wiedergabe. Im Display blinkt die Spielzeit.

- Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie erneut die Taste ► II.
- Wenn Sie die Wiedergabe beenden wollen, drücken Sie die Taste ■.

Hinweis:

Drücken Sie stets die Taste STOP ■ vor der Entnahme der CD.

Wie Sie MP3-Informationen darstellen

- ID3-Tag-Informationen werden automatisch im Display dargestellt. Daraufhin werden der Dateiname, die Spielzeit, der Titel und der Interpret gemäß ID3-Tag im Display angezeigt. Umlaute können nicht dargestellt werden.

Titel einstellen

- Wenn Sie zum nächsten Titel springen wollen, drücken Sie einmal die Taste ►►I.
- Wenn Sie zum Beginn des Titels springen wollen, drücken Sie einmal die Taste I◄◄.
- Wenn Sie zum vorigen Titel springen wollen, drücken Sie zweimal die Taste I◄◄.

Das Display zeigt die jeweils eingestellte Titel-Nummer.

- Drücken Sie so oft, bis die gewünschte Titel-Nummer angezeigt wird.

Direkte Titeleingabe


Drücken Sie die Taste 0 ...9 der Zifferntasten 59. Der gewählte Titel wird gespielt. Mit der Taste +10 können Sie Titel > 9 einstellen.

Schneller Suchlauf vorwärts oder rückwärts

Sie können im laufenden Titel einen schnellen Suchlauf vorwärts oder rückwärts durchführen, um eine bestimmte Stelle zu suchen. Dabei erfolgt die Musik-Wiedergabe über die Lautsprecher.

- ➔ Drücken Sie zum schnellen Vorlauf die Taste ►►I und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die gewünschte Stelle gefunden haben.
- ➔ Drücken Sie zum schnellen Rücklauf die Taste I◄◄ und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die gewünschte Stelle gefunden haben.
- ➔ Lassen Sie die Taste los. Die Wiedergabe wird an dieser Stelle fortgesetzt.
- ➔ Drücken Sie die Taste ►► bzw. ◄◄ (49, 67) der Fernbedienung für schnellen Vor- bzw. Rücklauf.

MP3-Album anwählen

- ➔ Wenn Sie zum nächsten Album springen wollen, drücken Sie die Taste FOLDER  21, 55 während der Wiedergabe.

Am Display erscheint die Nummer des ersten Titels des nächsten Albums.

Bsp.: Sie haben drei Alben, im ersten befinden sich 7 Titel, im zweiten 14 Titel, im dritten 8 Titel.

- ➔ Drücken Sie FOLDER wiederholt. Zuerst wird 01 für den ersten Titel im ersten Album angezeigt. Dann

erscheint 08 (erster Titel zweites Album) und dann 22 (erster Titel drittes Album) dann wieder 01.

Wie Sie die Wiederholen-Funktion nutzen

Titel, CD wiederholen

- ➔ Wählen Sie den Titel am Gerät aus.

Am Display wird die gewählte Titel-Nummer angezeigt.

- ➔ Drücken Sie die Taste ► II.
- ➔ Drücken Sie einmal die Taste REPEAT 19, 52.

Im Display erscheint die Anzeige „REPEAT 1“. Der Titel wird so lange wiederholt, bis Sie die Wiederholen-Funktion beenden.

- ➔ Drücken Sie zweimal die Taste REPEAT.

Im Display erscheint die Anzeige „REPEAT ALL“. Die gesamte CD wird so lange wiederholt, bis Sie die Wiederholen-Funktion beenden.

Hinweis:

Die Wiederholen-Funktion kann auch bei aktivierter Programmier-Funktion eingestellt werden.

Wiederholen-Funktion beenden

- ➔ Drücken Sie die Taste REPEAT so oft, bis die Anzeige „REPEAT“ nicht mehr angezeigt wird.

Die Disc wird ohne Wiederholung bis zum Ende abgespielt, wenn Sie die Wiedergabe nicht stoppen.

Wie Sie den Zufallsgenerator nutzen

Mit dem Zufallsgenerator können Sie die Titel einer CD bzw. des USB-/SD-Speichermediums in einer beliebig gemischten Reihenfolge abspielen.

Hinweis:

Den Zufallsgenerator können Sie nur einstellen, wenn eine CD im geschlossenen CD-Fach befindet bzw. wenn ein Speichermedium eingesetzt ist.

➔ Drücken Sie die Taste RANDOM 63.

Am Display sehen Sie die Anzeige „RANDOM“.

➔ Um die Wiedergabe der beliebigen Titelfolge zu stoppen, drücken Sie die Taste RANDOM 63 erneut.

Hinweis:

Den Zufallsgenerator können Sie nicht einstellen, wenn Sie das Gerät programmiert haben.

Wie Sie Titel anspielen (INTRO)

Drücken Sie die Taste INTRO 62. Im Display erscheint INTRO. Wenn Sie INTRO während der Wiedergabe drücken beginnt die Funktion mit dem gerade laufenden Titel.

Die INTRO-Funktion spielt jeden Titel für 10 Sekunden an. Nach dem Anspielen des letzten Titels stoppt die Funktion automatisch.

Um die Funktion zu stoppen, die Taste INTRO 62 erneut drücken.

Wie Sie die Programmier-Funktion nutzen

Mit der Programm-Funktion können Sie bis zu 32 Titel einer Disc in einer von Ihnen festgelegten Reihenfolge abspielen.

Hinweis:

Die Programmierung können Sie nur vornehmen, wenn eine Disc im geschlossenen CD-Fach liegt und wenn sich das Gerät im Stopp-Modus befindet.

- ➔ Legen Sie eine Disc in das CD-Fach und schließen Sie es.
- ➔ Drücken Sie die Taste ■.
- ➔ Drücken Sie die Taste MEMORY. Im Display erscheint „MEMORY“ und „P- 01 001“.
- ➔ Wählen Sie mit den Tasten I◀◀◀, ▶▶▶I den ersten zu programmierenden Titel aus.
- ➔ Speichern Sie die gewünschte Titelnummer mit der Taste MEMORY. Der Titel ist jetzt auf Programmplatz 01 programmiert.
- ➔ Programmieren Sie auf diese Weise die gewünschte Reihenfolge der Titel.
- ➔ Drücken Sie die Taste ▶ II, um die Wiedergabe der Auswahl zu beginnen. Wenn Sie die Wiedergabe der programmierten Auswahl unterbrechen möchten, drücken Sie einmal die Taste ▶ II.

- ➔ Um die Wiedergabe erneut zu starten, drücken Sie einmal die Taste ▶II.
- ➔ Während der programmierten Wiedergabe können Sie mit den Tasten I◀◀◀, ▶▶▶I Titel suchen bzw. vor- und zurückschalten.
- ➔ Um die programmierte Wiedergabe zu beenden, drücken Sie die Taste ■.
- ➔ Zum Löschen der Programmierung drücken Sie die Taste ■ zweimal.

Hinweis:

Wenn Sie das CD-Fach öffnen oder die Taste INPUT drücken, wird der Programmspeicher ebenfalls gelöscht.

Bei USB bzw. SD/MMC-Medien wird die Programmierung ebenfalls gelöscht, wenn Sie das Medium entfernen.

Wie Sie die USB- bzw. SD/MMC-Funktion bedienen

Hinweis:

Die Speichergröße der Memory-Cards ist auf Medien mit max.4 GB limitiert. Die Speichergröße des USB-Mediums ist nicht limitiert.

Aufgrund der Vielzahl verschiedener Modelle an MP3 Flash Player, USB-Sticks und sowie Memory-Cards kann nicht garantiert werden, dass jedes Modell unterstützt wird.

Es werden Geräte der USB Version 1.0 und 2.0 unterstützt.

Beim Anschließen von Medien kann es vorkommen, dass das Gerät oder das Medium durch statische Aufladung „einfriert“. Führen Sie dann einen Reset durch, siehe S. 2.

Speichermedium einsetzen

- ➔ Gerät einschalten.
- ➔ USB-/SD/MMC-Betrieb einschalten: Taste INPUT 15 bzw. 44 wiederholt drücken, bis im Display die gewünschte Betriebsart USB oder SD angezeigt wird.

Memory-Card (SD, MMC)

- ➔ Schieben die Karte wie beim Kartenschacht 28 dargestellt mit der Beschriftung oben soweit hinein, bis diese einrastet.

Die MP3 Dateien werden eingelesen und im Display in Form von Anzahl der Alben und Gesamtanzahl der Titel angezeigt.

Vorsicht!

Wenn die Speicherkarte falsch herum in den Kartenschacht eingesteckt wird, kann die Karte vom Kartenschacht nicht erkannt werden. Die Karte oder die darauf befindlichen Daten können beschädigt werden.

USB-Medium

Stecken Sie das USB-Medium in den USB-Anschluss 27. Die MP3 Dateien werden eingelesen und im Display in Form von Anzahl der Alben und Gesamtanzahl der Titel angezeigt.

Warten Sie mit der Bedienung, bis der Inhalt komplett eingelesen wurde, um sicherzustellen, dass alle benötigten Informationen vom Speichermedium gelesen wurden.

Wenn kein Speichermedium angeschlossen ist oder nicht gelesen werden kann, erscheint die Anzeige NO USB bzw. NO CARD im Display.

Speichermedium entnehmen

Memory-Card (SD, MMC)

→ Entnehmen Sie die Karte wieder, indem Sie sie hineindrücken bis diese hörbar ausrastet und ziehen Sie sie dann heraus.

USB-Medium

→ Entfernen Sie den USB-Stick oder MP3 Flash Player einfach durch Abziehen.

Wiedergabe von USB, Speicherkarte

Die Wiedergabe der MP3-Dateien erfolgt im Wesentlichen wie unter CD-Betrieb beschrieben.

Hinweis:

Beachten Sie, dass zur Bedienung der USB/SD/MMC-Funktion am Gerät die Tasten bei CARD CONTROL dienen (17, 18, ... 21, 24, 25, 26).

Wie Sie die Aufnahme-Funktion nutzen

Die Aufnahme-Funktion zeichnet Ihre Musik während der Wiedergabe (Geschwindigkeit 1:1) auf ein USB- bzw. SD/MMC-Medium auf. Die Titel werden dabei mit einer einstellbaren Bitrate von 32 bis 256 kbps encodiert (mit 44,1 kHz Samplingfrequenz) und als MP3-Files in einem Verzeichnis „AUDIO“ gespeichert. Dieses wird automatisch angelegt. Dabei werden die Titelnamen AUDIO001, AUDIO002, etc. erzeugt.

Encodierung: Umwandlung analoger Signale in digitale Zeichen und Verdichtung der Daten nach Maßgabe eines Kompressionsstandards zur Reduzierung des Datenvolumens.

Folgende Aufzeichnungsmöglichkeiten stehen zur Verfügung:

- Von CD,
- Radio (nur in Mono),
- Von einer externen Quelle, die an AUX 38 angeschlossen ist.

Hinweis:

Achten Sie bei Aufzeichnung vom Radio auf guten Empfang.

Bei Erreichen der Kapazitätsgrenze erscheint FULL im Display. Die Aufnahme stoppt automatisch.

Vorbereitungen

- Stecken Sie einen USB-Stick oder MP3 Flash Player in den USB-Anschluss 27.
- Verbinden Sie die SD/MMC-Speicherkarte mit dem Anschluss 28.

Aufnahme von Radio

Hinweis:

Rundfunk- oder CD-Aufnahmen sind nur im Rahmen der Urheberrechtsbestimmungen zulässig. Aufnahmen sind nur in MONO möglich.

- Radiobetrieb mit Taste INPUT einschalten.
- Gewünschten Sender mit den Tuning-Tasten ◀◀, ▶▶ einstellen oder mit ▼TUNING▲ gespeicherten Radiosender wählen.
- Wählen Sie mit der Taste BIT RATE 20, 60 die gewünschte Bitrate der Aufzeichnung (Voreingestellt: 256 kbps).
- Taste ● RECORD drücken, im Display erscheint USB und CARD (falls beide Medien verbunden sind).
- Wählen Sie das Aufnahmeziel USB oder CARD mit den Tasten I◀◀, ▶▶I am Gerät 17, 18.
- Nach ca. 10 Sekunden startet die Aufnahme automatisch.

- Wenn Sie sofort mit der Aufnahme starten möchten, drücken Sie die Taste ● RECORD erneut.

Im Display erscheint USB bzw. CARD und REC blinkend.

- Aufzeichnung beenden: Taste ● RECORD erneut drücken oder STOP.

Aufnahme von CD

Titelauswahl:

Sie können bei einer CD-Aufnahme wählen, ob Sie nur einen Titel, die gesamte Disk, einen Teil der Titel oder eine programmierte Wiedergabe aufzeichnen möchten.

- Ein Titel: Titel mit I◀◀, ▶▶I wählen, dann CD im PLAY/PAUSE-Mode ▶II schalten.
- Alle Titel: CD im STOP-Mode ■.
- Einen Teil z.B. Titel 10 – 16: CD im STOP-Mode ■, mit ▶▶I Titel Nr. 10 wählen.
- Programmierte Wiedergabe aufnehmen: Titelfolge programmieren (s. S. 26).

Aufnahme

- Betriebsart CD mit Taste INPUT einschalten.
- Titelauswahl der CD-Aufnahme wie oben dargestellt einstellen.
- Taste ● RECORD drücken, im Display erscheint USB und CARD (falls beide Medien verbunden sind).

- ➔ Wählen Sie das Aufnahmeziel USB oder CARD mit den Tasten **I◀◀**, **▶▶I** am Gerät 17, 18.
- ➔ Nach ca. 10 Sekunden startet die Aufnahme automatisch.
- ➔ Wenn Sie sofort mit der Aufnahme starten möchten, drücken Sie die Taste **● RECORD** erneut.

Im Display erscheint USB bzw. CARD und REC blinkend.

- ➔ Aufzeichnung beenden: Taste **● RECORD** oder **STOP ■** drücken.

Hinweis:

Beenden Sie die Aufzeichnung einzelner Titel mit der Taste **RECORD**. Anderenfalls werden mehrere Titel in ein MP3-File encodiert.

Aufnahme von AUX

- ➔ Externe Quelle mit Anschluss 38 verbinden.
- ➔ Betriebsart AUX mit Taste **INPUT** einschalten.
- ➔ Wählen Sie mit der Taste **BIT RATE** 20, 60 die gewünschte Bitrate der Aufzeichnung (Voreingestellt: 256 kbps).
- ➔ Taste **● RECORD** drücken, im Display erscheint USB und CARD (falls beide Medien verbunden sind).
- ➔ Wählen Sie das Aufnahmeziel USB oder CARD mit den Tasten **I◀◀**, **▶▶I** am Gerät 17, 18.
- ➔ Nach ca. 10 Sekunden startet die Aufnahme automatisch.

- ➔ Wiedergabe der externen Quelle starten.
 - ➔ Wenn Sie sofort mit der Aufnahme starten möchten, drücken Sie die Taste **● RECORD** erneut.
- Im Display erscheint USB bzw. CARD und REC blinkend.
- ➔ Aufzeichnung beenden: Taste **● RECORD** oder **STOP ■** drücken.

Hinweis:

Beenden Sie die Aufzeichnung einzelner Titel mit der Taste **● RECORD** oder **STOP ■**. Anderenfalls werden mehrere Titel in ein MP3-File encodiert.

Wie Sie die Lösch-Funktion nutzen

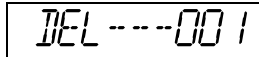
Die Lösch-Funktion löscht einzelne oder sämtliche MP3-Files, die auf Ihrem USB-/SD/MMC-Medium gespeichert sind.

Hinweis:

Legen Sie sich Backup-Kopien Ihrer Daten an!
Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei Datenverlust!

Einzelnen Titel löschen

- ➔ Drücken Sie die Taste **DELETE** 22, 58. Im Display erscheint:



- Wählen Sie mit den Tasten **I◀◀**, **▶▶I** am Gerät 17, 18 den zu löschenden Titel aus.
- Drücken Sie Taste **● RECORD**, um die Wahl zu bestätigen. Im Display erscheint YES und NO blinkt.
- Wählen Sie YES (blinkt) mit den Tasten **I◀◀**, **▶▶I** am Gerät 17, 18 und bestätigen Sie durch Drücken der Taste **● RECORD**. Im Display erscheint DELETE.

Hinweis:

Der Löschvorgang kann nicht rückgängig gemacht werden!

Alle Daten des Speichermediums löschen

- Drücken Sie die Taste DELETE 22, 58 zwei Mal hintereinander.
- Im Display erscheint FORMAT N (blinkt).
- Wählen Sie FORMAT Y (blinkt) mit den Tasten **I◀◀**, **▶▶I** am Gerät 17, 18 und bestätigen Sie durch Drücken der Taste **● RECORD**.
- Im Display erscheint FORMAT.

Hinweis:

Der Löschvorgang kann nicht rückgängig gemacht werden!

Wie Sie die Kopier-Funktion nutzen

Die Kopier-Funktion kopiert MP3-Daten mit hoher Geschwindigkeit auf ein USB- bzw. SD/MMC-Medium. Die Titel werden in das Verzeichnis „FCOPY“ kopiert. Dieses wird automatisch angelegt. Dabei werden die Titelnamen MP3 CP001, MP3 CP002, etc. erzeugt.

Bei der Kopierfunktion erfolgt keine Musikwiedergabe.

Folgende Kopiermöglichkeiten stehen zur Verfügung:

- Von MP3-CD auf USB bzw. SD/MMC,
- USB auf SD/MMC,
- SD/MMC auf USB.

Außerdem können Sie wählen, ob Sie

- Einen Titel oder
- Alle Titel kopieren möchten.

Einen MP3-Titel kopieren

- Wählen Sie die Quelle USB, SD oder CD mit der Taste INPUT.
- Wählen Sie den gewünschten Titel mit den Tasten **I◀◀**, **▶▶I** und starten Sie die Wiedergabe.
- Taste **● RECORD** drücken.
- Wenn Sie von CD kopieren: im Display erscheint z.B. USB. Wählen Sie das Aufnahmeziel USB oder CARD mit den Tasten **I◀◀**, **▶▶I** am Gerät 17, 18 (wenn beide Medien verbunden sind). Wenn Sie sofort mit der Aufnahme starten möchten, drücken Sie die Taste **● RECORD** erneut.
- Im Display erscheint USB und REC blinkend, danach kurz CHECKING, der zu kopierende Titel und rechts der Fortschritt des Kopiervorgangs werden angezeigt (1%-100%).
- Der Titel wird kopiert, danach stoppt die Wiedergabe.
- Aufzeichnung abbrechen: Taste **● RECORD** erneut drücken oder Taste STOP.

Alle MP3-Titel kopieren

- Wählen Sie die Quelle USB, SD oder CD mit der Taste INPUT.
- Drücken Sie die Taste STOP **■**.
- Taste **● RECORD** drücken.
- Wenn Sie von CD kopieren: im Display erscheint z.B. USB. Wählen Sie das Aufnahmeziel USB oder CARD mit den Tasten **I◀◀**, **▶▶I** am Gerät 17, 18 (wenn beide Medien verbunden sind). Wenn Sie sofort mit der Aufnahme starten möchten, drücken Sie die Taste **● RECORD** erneut.
- Im Display erscheint z.B. USB und REC blinkend, danach kurz CHECKING, der zu kopierende Titel und rechts der Fortschritt des Kopiervorgangs werden angezeigt (1%-100%).
- Die Titel werden nacheinander kopiert, danach stoppt die Wiedergabe.
- Aufzeichnung abbrechen: Taste **● RECORD** erneut drücken oder Taste STOP.

Wie Sie die Timer-Funktionen nutzen

Wie Sie die Uhrzeit einstellen

Nach dem erstmaligen Herstellen der Netzverbindung erscheint die Uhrzeit --:-- im Display. Stellen Sie die Uhrzeit ein, siehe S. 20.

Timer einstellen

Einschaltzeit und Ausschaltzeit einstellen

Sie können eine tägliche Einschaltzeit (Weckzeit) und Ausschaltzeit des Gerätes einstellen. Wird während der Einstellung länger als 7 Sekunden keine Taste gedrückt, verlässt das Gerät den Modus automatisch. Sie müssen dann von vorne beginnen.

→ Wählen Sie bei eingeschaltetem Gerät die gewünschte Quelle mit der Taste INPUT und stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.

Zum Einstellen muss sich das Gerät im Standby-Betrieb (Gerät ausgeschaltet, mit Netz verbunden) befinden.

- Schalten Sie das Gerät in Standby.
- Drücken Sie die Taste TIMER 12, 57 länger als 2 Sekunde, im Display erscheint „ON TIME“.
- Drücken Sie die Taste MEMO 5, die Stunde blinkt.
- Drücken Sie zur Einstellung der aktuellen Stunde

ggf. wiederholt die Taste ▼TUNING▲. Drücken Sie MEMO 5 erneut, die Minute blinkt.

- Drücken Sie zur Einstellung der aktuellen Minuten ggf. wiederholt die Taste ▼TUNING▲. Drücken Sie MEMO 5 erneut. Die Einschaltzeit ist gespeichert.

Ausschaltzeit:

- Drücken Sie die Taste TIMER 12, 57 länger als 2 Sekunden, im Display erscheint „ON TIME“.
- Drücken Sie die Taste TIMER 12, 57 erneut länger als 2 Sekunden, im Display erscheint „OFF TIME“.
- Drücken Sie zur Einstellung der Ausschaltstunde ggf. wiederholt die Taste ▼TUNING▲. Drücken Sie MEMO 5, die Minute blinkt.
- Drücken Sie zur Einstellung der Ausschaltminuten ggf. wiederholt die Taste ▼TUNING▲. Drücken Sie MEMO 5 erneut. Die Ausschaltzeit ist gespeichert.

Der Timer ist programmiert. Einen aktiven Timer erkennen Sie an der TIMER-Anzeige (TIMER ON OFF) im Display.

Hinweis:

Das Gerät schaltet sich mit der gewählten Quelle und Lautstärke bei Erreichen der Einschaltzeit ein.

Das Gerät schaltet sich bei Erreichen der Ausschaltzeit wieder aus.

Hinweis:

Wecken mit USB bzw. SD/MMC: USB-/SD/MMC-Medium muss angeschlossen sein, darf sich nicht im PLAY-Modus befinden. MP3-Daten müssen sich auf dem Medium befinden.

Bei Netzausfall funktioniert der Timer **nicht**. Überprüfen Sie nach einem Netzausfall die eingestellte Uhrzeit und stellen Sie die Weckzeit neu ein.

Timer ein- und ausschalten

- ➔ Gerät in Standby: Taste TIMER 12, 57 kurz drücken, im Display erscheint „TIMER ON OFF“.

Wie Sie das Radio bedienen

Hinweis:

Das Gerät empfängt auf den Frequenzen UKW (FM) 87,5–108 MHz.

- ➔ Um den Radio einzuschalten, drücken Sie die Taste INPUT 15, 44 wiederholt, bis TUNER im Display erscheint.
- ➔ Ziehen Sie die Antenne auf volle Länge aus, um den Empfang zu verbessern. Ggf. sollten Sie das Gerät an die Hausantenne anschließen.

Hinweis:

In der Regel werden UKW-Sender im Stereo-Ton empfangen. Die Anzeige „((ST))“ erscheint. Wenn der UKW Empfang in Stereoqualität gestört ist, können Sie mit MO/ST. 14, 54 auf Mono stellen. Dadurch wird der Empfang rauschärmer. Die Anzeige „((ST))“ erlischt.

Wie Sie einen Sender einstellen

Manuelle Senderwahl

Drücken Sie die Tasten ▼TUNING▲ kurz, dies verändert die Empfangsfrequenz schrittweise nach oben bzw. nach unten. Im UKW-Bereich in 0,05 MHz-Schritten (= Feineinstellung). Damit können Sie auch schwache Sender einstellen, deren Frequenz Ihnen bekannt ist.

Sendersuchlauf

Langes Drücken der Tasten ▼TUNING▲ (ca. 2 Sekunden), startet den Suchlauf. Der automatische Suchlauf findet nur Sender mit einem starken Signal. Schwache Sender können nur manuell eingestellt werden.

Erneutes längeres Drücken der Tasten ▼TUNING▲ setzt den Suchlauf fort. Während des Suchlaufs ist der Tuner stumm geschaltet.

Wie Sie Sender speichern

Der Programm-Speicher kann 20 Stationen im FM-Bereich (UKW) speichern. Gespeicherte Sender erkennen Sie am Programmplatz, der im Display angezeigt wird.

Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben bei Stromausfall erhalten.

- ➔ In der Betriebsart TUNER den gewünschten Sender einstellen.
- ➔ Taste MEMORY 5, 65 drücken, MEMORY erscheint und der nächste freie Programmplatz blinkt im Display.
- ➔ Taste PRESET UP 13 drücken, um ggf. einen anderen Programmplatz zu wählen.

- Taste MEMORY drücken, der eingestellte Sender wird auf den gewählten Programmplatz gespeichert. Das Blinken des Programmplatzes im Display erlischt.
- Speichern weiterer Sender: Vorgang wiederholen. Die weiteren Sender auf die nächsten, freien Programmplätze speichern.

Anwählen der programmierten Stationen

- Sie können durch Drücken der Taste PRESET UP 13 die gespeicherten Programmplätze aufwärts durchschalten.
- Mit den Tasten 0...9, der Zifferntasten können Sie die Programmplätze direkt anwählen.
- Mit der Taste +10 können Sie Stationen > 9 einstellen.

Das Display stellt den Speicherplatz und die Senderfrequenz dar.

Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- Neuen Sender auf gewünschten Programmplatz speichern. Der zuvor eingestellte Sender auf diesem Programmplatz wird gelöscht.

Wie Sie das Gerät reinigen

Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen.

ACHTUNG!

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

Hinweise zur CD

- Halten Sie die Disc immer an ihren Rändern fest. Die in Regenbogenfarben schimmernde Oberfläche darf nicht berührt werden und sollte stets sauber sein.
- Vermeiden Sie Fingerabdrücke, Schmutz und Kratzer. Diese können Störungen und Sprünge bei der Wiedergabe verursachen. Kein Papier oder Kleband auf die Etikettenseite der Disk kleben
- Schreiben Sie nicht auf die Discs.
- Benutzen Sie weder Reinigungsspray noch Lösungsmittel oder sonstige im Handel erhältliche Chemikalien. Lassen Sie die Disc nicht fallen und

biegen Sie diese nicht. Spielen Sie keine Discs, die beschädigt sind. Versuchen Sie nie beschädigte Discs zu reparieren.

- Lagern Sie Discs nie im direkten Sonnenlicht, hoher Luftfeuchte oder Temperatur. Ebenfalls darf eine CD nicht in einem direkt in der Sonne geparkten Wagen liegen, da die Innentemperatur im Wagen extrem hoch ansteigen kann.
- Schließen Sie das CD-Fach nur, wenn die Disc richtig in das CD-Fach eingelegt ist.
- Bewahren Sie Discs immer einzeln in ihrer Hülle auf.
- Bewegen Sie das Gerät nicht bei der CD-Wiedergabe.

Fingerabdrücke und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen, trockenen Reinigungstuch reinigen. Hartnäckige Flecken können eventuell mit einem feuchten Fensterleder beseitigt werden.

Wie Sie Discs reinigen können

- ➔ Wischen Sie die Disc mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch ab.
- ➔ Wischen Sie vom Mittelpunkt zum Rand der Disc.



Kreisende Bewegungen beim Reinigen verursachen Kratzer. Diese können zu Fehlern bei der Wiedergabe führen.

Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzkabel richtig an die Netzsteckdose an.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Ziehen Sie den Kopfhörer-Stecker aus dem Gerät, wenn Sie über Lautsprecher hören möchten. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es ist ein Störgeräusch zu hören.	In der Nähe des Geräts sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Geräts.
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Geräts sind gestört. Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sekunden von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät in STANDBY. Gerät einschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten.

Probleme mit dem CD-Player

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Die CD wird nicht wiedergegeben oder springt bei der Wiedergabe weiter.	Das Gerät befindet sich nicht im CD-Modus. Falsche CD eingelegt.
	Das CD-Fach ist nicht geschlossen. Schließen Sie das CD-Fach.
	Die CD ist falsch eingelegt. Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein. Die CD muss gut zentriert im CD-Fach liegen.
	Die CD ist verschmutzt oder defekt. Reinigen Sie die CD, verwenden Sie eine andere CD.
	Im CD-Fach hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen. Entnehmen Sie die CD und lassen Sie das CD-Fach ca. 1 Stunde zum Trocknen offen stehen.
	Die Spielzeit der CD beträgt mehr als 74 Minuten.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Der Ton setzt aus.	Die Lautstärke ist zu hoch eingestellt. Drehen Sie die Lautstärke herunter.
	Die CD ist beschädigt oder verschmutzt. Reinigen Sie die CD oder ersetzen Sie sie.
	Das Gerät ist Vibrationen ausgesetzt. Stellen Sie das Gerät an einem vibrationsarmen Ort auf.

Probleme mit der Fernbedienung

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Batterien falsch eingelegt oder schwach. Überprüfen Sie die Polarität, wechseln Sie die Batterien. IR-Verbindung unterbrochen. Entfernen Sie Objekte, die sich zwischen Fernbedienung und Gerät befinden. Abstand zu groß. Max. Entfernung zum Gerät: 7 Meter

Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Mit INPUT zu TUNER schalten.
Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	Andere Geräte, z. B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie den Radio/CD-Player weiter entfernt von diesen Geräten auf. Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne oder das Gerät, um den Empfang zu verbessern.



Probleme mit dem USB-Anschluss

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Keine USB-Wiedergabe möglich.	Das Gerät befindet sich nicht im USB-Modus. INPUT drücken, bis USB-Modus aktiv. USB-Medium nicht eingesetzt oder leer. USB-Medium korrekt einsetzen bzw. mit Musikdaten bespielen.

Probleme mit dem SD/MMC-Anschluss

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Keine SD-Wiedergabe möglich.	Das Gerät befindet sich nicht im SD/MMC-Modus. INPUT drücken, bis CARD-Modus aktiv. Speicherkarte nicht eingesetzt oder leer. Speicherkarte korrekt einsetzen bzw. mit Musikdaten bespielen. Ggf. USB-Medium entfernen.

Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Höhe x Tiefe):	215 x 975 x 270 mm
Lautsprecher:	150 x 230 x 85 mm
Höhe mit Fuß	775 mm
Gewicht Gerät:	15,75 kg
Lautsprecher mit Fuß	1,0 kg 2,4 kg
Spannung:	230 V Wechselstrom, 50 Hz 130 W in Betrieb < 1 W in Standby
Ausgangsleistung:	2 x 25 W Sinus
Gesamtmusikspitzenleistung:	300 Watt
Frequenzgang ($\pm 3\text{dB}$)	20 Hz – 20 kHz
Klirrfaktor (1 W)	0,5 %
Lautsprecher:	8 Ohm
Subwoofer	8 Ohm
Umgebungsbedingungen:	+5 °C bis +35 °C 5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)

Radio:	
Empfangsfrequenzen:	UKW 87,5–108 MHz
Antenne:	75 Ohm – Antennenanschluss
CD:	
Laser:	655 nm Wellenlänge, Klasse1
Wandler:	
Frequenzbereich:	1 bit D/A, 100 Hz bis 20 kHz
MP3-CD, USB, SD/MMC:	
Max. Anzahl Titel	999
Anzahl Alben	99
AUX Anschlussbuchse:	Stereo, Cinch
Kopfhörer, Mikrofon	3,5 mm Klinke
Fernbedienungsbatterie:	2 x 1,5 V, Typ LR3, AAA MICRO

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

Richtlinien und Normen

Dieses Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC), der EMV-Richtlinie (2004/108/EC) und der CE-Kennzeichenrichtlinie.

Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Straße 7
D-86899 Landsberg

Entsorgungshinweise

Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.

Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Lebensgefahr!

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.



**DUAL Empire
Tour stéréo avec
système son à satellites 2.1
et enregistrement direct USB/SD**

Manuel d'utilisation

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre tour stéréo, appelée chaîne stéréo, chaîne ou appareil par la suite.

Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Tous les noms de marques et de produits cités sont des marques de fabrique ou des marques déposées des fabricants correspondants.

Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou
- d'étapes de manipulation.

Table des matières

Sécurité et installation de l'appareil.....	5
Sécurité.....	5
Maniement des piles.....	6
Installation de l'appareil.....	7
Description de l'appareil.....	9
Volume de livraison.....	9
Caractéristiques particulières.....	9
Éléments de commande de l'appareil.....	10
Aperçu de l'afficheur.....	12
Les touches de la télécommande.....	13
Préparation du fonctionnement de l'appareil.....	14
Montage des pieds supports.....	14
Montage des haut-parleurs au mur.....	15
Branchement des haut-parleurs.....	15
Amélioration de la réception d'antenne.....	16
Insertion des piles de la télécommande.....	16
Branchement d'une source audio externe.....	17
Branchement d'un casque.....	17
Raccordement au secteur.....	18
Utilisation des fonctions générales de l'appareil	19
Mise en marche et arrêt de l'appareil.....	19
Réglage du volume.....	19
Activation de la mise en sourdine ("Mute").....	19
Réglage de la source.....	19

Réglage des effets sonores.....	19
Utilisation du microphone.....	20
Utilisation de la fonction SLEEP.....	20
Réglage de l'heure.....	20
Utilisation du lecteur CD.....	21
Remarques générales concernant les CD / CD MP3.....	21
Quels disques pouvez-vous utiliser.....	22
Introduction des disques.....	22
Lecture d'un disque.....	23
Affichage des informations MP3.....	23
Utilisation de la fonction répétition.....	24
Utilisation du générateur aléatoire.....	25
Lecture du début de chaque titre (INTRO).....	25
Utilisation de la fonction de programmation.....	26
Utilisation de la fonction USB ou SD/MMC.....	27
Insertion du support de données.....	27
Prélèvement du support de données.....	28
Lecture de supports USB, cartes mémoire.....	28
Utilisation de la fonction d'enregistrement.....	28
Enregistrement à partir de la radio.....	29
Enregistrement depuis un CD.....	29
Enregistrement depuis AUX.....	30
Utilisation de la fonction d'effacement.....	30
Effacer un titre isolé.....	31
Effacer toutes les données du support.....	31

Utilisation de la fonction de copie.....	31	Nettoyage de l'appareil	37
Copie d'un titre MP3	32	Remarques concernant les CD	37
Copie de l'ensemble des titres MP3	32	Elimination des dérangements	38
Utilisation des fonctions "Timer"	33	Caractéristiques techniques	41
Réglage de l'heure.....	33	Comment contacter le fabricant	42
Réglage du temporisateur.....	33		
Activation et désactivation du temporisateur	34		
Utilisation de la radio.....	35		
Réglage d'une station	35		
Mémorisation d'une station	35		

Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



Attention !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 230 V~, 50 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si la fiche secteur est défectueuse ou si l'appareil présente d'autres dommages, il est interdit de mettre l'appareil en marche.
- Lors du débranchement du connecteur de la prise de courant, tirer sur le connecteur - en non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets

métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.

- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il se trouve en mode veille. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement la fiche et non pas le câble.
- N'écoutez pas de la musique ou la radio avec un volume sonore trop fort. car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.



- Le lecteur CD utilise un rayon laser invisible, qui pourrait vous blesser les yeux en cas de manipulation non-conforme.

- Cet appareil est un appareil à laser de classe 1 (CLASS 1 LASER). L'autocollant comportant cette indication (CLASS 1 LASER PRODUCT) se trouve à l'arrière de l'appareil.



Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion !!**).
- Remplacez à temps des piles usagées.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles du même type.
- L'écoulement des piles peut endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, sortez les piles du compartiment des piles.

Attention !

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion !**).

Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



Pb = la pile contient du plomb

Cd = la pile contient du cadmium

Hg = la pile contient du mercure

Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- Les fentes d'aération à l'arrière et sur les côtés doivent toujours être dégagées. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des napperons ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez observer les instructions relatives au montage des haut-parleurs, p. 14, ou au montage mural p. 14.

- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position verticale.
- Gardez l'appareil et les disques à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncez complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Débranchez la fiche secteur si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Si l'appareil n'est pas exploité pendant une période prolongée, retirez toutes les piles, car celles-ci risquent de couler et d'endommager l'appareil.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'appareils qui génèrent des champs magnétiques importants (par exemple moteurs, haut-parleurs, transformateurs).

Description de l'appareil

Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- tour stéréo,
- 2 haut-parleurs avec pied support,
- la télécommande avec piles (2 x AAA),
- l'antenne-câble FM,
- le présent manuel d'utilisation.

Caractéristiques particulières

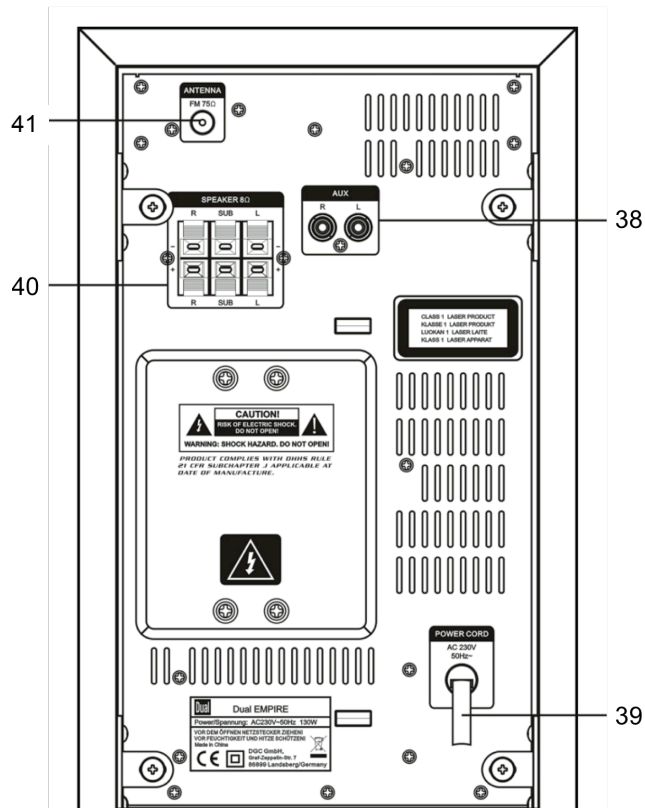
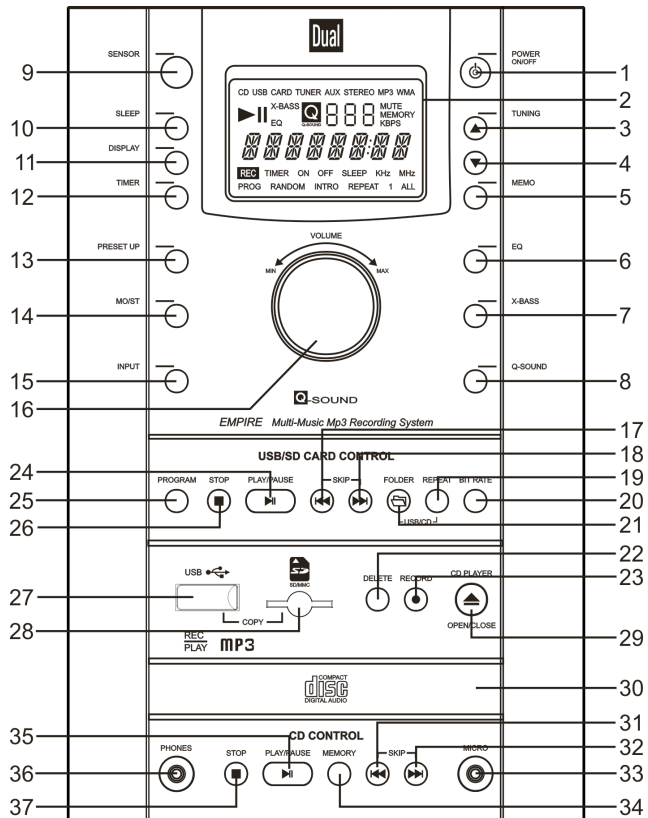
La chaîne se compose d'un lecteur CD avec radio, haut-parleur d'extrêmes graves inclus. L'appareil est en outre approprié pour la lecture à partir d'appareils ou de supports de données SD/MMC et USB.

- L'appareil affiche les tags ID3.
- Vous pouvez manipuler la chaîne de façon conviviale avec la télécommande.

Avec cet appareil vous pouvez : lire des CD, des CD-R/RW et des CD MP3/WMA. Les CD gravés doivent être finalisés. Consultez à ce sujet les instructions du manuel de votre graveur de CD.

- Le lecteur CD peut répéter automatiquement différents morceaux ou le CD complet.
- Le lecteur CD peut lire jusqu'à 32 titres dans un ordre programmé ou par le biais de la fonction de lecture "aléatoire".
- La chaîne dispose d'un tiroir à CD.
- Avec l'appareil, vous pouvez restituer des fichiers MP3 enregistrés sur des cartes SD/MMC et des appareils USB.
- Grâce à la fonction d'enregistrement, vous pouvez numériser vos CD, ainsi que vos émissions radio (en mono) et la musique de sources externes, et les enregistrer en tant que fichiers MP3 sur un support USB/SD/MMC.
- Le débit binaire est réglable lors des enregistrements radio et AUX.
- Vous pouvez copier des fichiers MP3 depuis un CD sur un support USB/SD/MMC, ou depuis un support USB sur un support SD/MMC et depuis un support SD/MMC sur un support USB.
- La radio capte les fréquences FM 87,5–108 MHz.
- Dans la gamme FM, vous pouvez choisir entre le mode mono et le mode stéréo pour la restitution du son.
- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 stations FM sur des emplacements de programme.
- L'appareil dispose d'un amplificateur de basses et du son Q-Surround (son spatial).



Eléments de commande de l'appareil



Fonctions générales et mode radio

1	 POWER ON/OFF	Mise en marche, arrêt en MODE VEILLE, avec LED MARCHÉ
2		Afficheur LCD
3, 4	 ,  TUNING	Sélectionner des stations de radio mémorisées, vers le haut, vers le bas ; régler l'heure
5	MEMO	Mémoriser des stations de radio, mémoriser l'heure
6	EQ	Réglage de tonalité de l'égaliseur : CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ, FLAT (désactivé)
7	X-BASS	Amplification des basses
8	Q-SOUND	Son spatial 3D
9	SENSOR	Récepteur de la télécommande
10	Sleep	Fonction SLEEP 90, 80, ..., 10, OFF
11	DISPLAY	Affichage d'informations telles que l'heure...
12	TIMER	Activation / désactivation du temporisateur
13	PRESET UP	Régler un emplacement mémoire pour la station de radio
14	MONO/ST.	Commutation mono/stéréo
15	INPUT	Sélecteur de mode CD, RADIO, USB, SD, AUX
16	VOLUME	Bouton de réglage du volume, MAX plus fort, MIN moins fort

Mode USB/SD

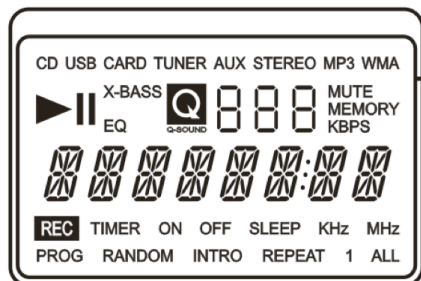
17	 SKIP	Sélection de titres, recherche rapide en arrière
18	 SKIP	Sélection de titres, recherche rapide en avant
19	REPEAT	Fonction REPEAT pour CD/USB/SD
20	BIT RATE	Réglage du débit binaire (enregistrements Tuner, AUX) ; 32 – 256 kbps
21	FOLDER 	Sélectionner un album sur CD/USB/SD
22	DELETE	Effacer un titre sur le support USB/SD
23	RECORD ●	Démarrer, interrompre l'enregistrement
24	PLAY/PAUSE 	Démarrer la lecture, pause
25	PROGRAM	Fonction de programmation USB/SD/MMC
26	STOP ■	Fin de la lecture, fin de la programmation
27	USB	Port USB
28	SD/MMC	Compartiment pour cartes mémoire SD/MMC

Mode CD		
29	OPEN/CLOSE	Ouverture / fermeture du compartiment CD
30		Compartiment CD
31	◀◀ SKIP	Sélection de titres, recherche rapide en arrière
32	▶▶ I SKIP	Sélection de titres, recherche rapide en avant
33	MICRO	Connexion pour microphone, 3,5 mm, pour l'enregistrement sur USB/SD depuis le tuner, AUX
34	MEMORY	Fonction de programmation CD
35	PLAY/PAUSE ▶	Démarrer la lecture, pause
36	PHONE	Connexion pour casque d'écoute, fiche jack 3,5 mm
37	STOP ■	Fin de la lecture, fin de la programmation

Connexions en façade arrière		
38	AUX R, L	Raccordement d'une source externe ; Cinch stéréo
39	230 V c.a. 50 Hz~	Raccordement au secteur
40	SPEAKER L, R	Prise haut-parleur gauche, haut-parleur droit
	SUB	Haut-parleur d'extrêmes graves
41	ANTENNA	Connexion d'antenne FM, 75 ohms

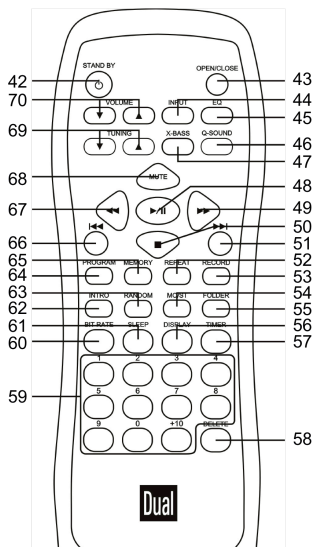
Aperçu de l'afficheur

A	SOURCE, stéréo
B	Info lecture, son, débit binaire, "MUTE" (mise en sourdine)
C	Album, titre, durée de lecture, heure, fréquence, affichage du volume sonore
D	Enregistrement, temporisateur, "Sleep", fonctions de lecture



A
B
C
D

Les touches de la télécommande



42	STANDBY	Mise en marche, arrêt MODE VEILLE
43	OPEN/CLOSE	Ouverture / fermeture du compartiment CD
44	INPUT	Sélecteur de mode CD, USB, SD/MMC, AUX, TUNER
45	EQ	Réglage de tonalité de l'égaliseur
46	Q-SOUND	Fonction son spatial

47	X-BASS	Amplification des basses
48	▶	démarrer la lecture, pause
49	▶▶	Recherche rapide en avant
50	■	Arrêt de la lecture
51	▶▶I	Choix d'un titre en avant
52	REPEAT	Fonction REPEAT
53	RECORD ●	Démarrer, interrompre l'enregistrement
54	MO./ST.	Commutation mono/stéréo
55	FOLDER	Choix d'un album
56	DISPLAY	Afficher l'heure
57	TIMER	Activation / désactivation du temporisateur
58	DELETE	Effacer un titre sur le support USB/SD
59	0...9; +10	Touches numériques (sélection de titres / stations radio)
60	BIT RATE	Réglage du débit binaire (enregistrements tuner, AUX) ; 32 – 256 kbps
61	Sleep	Fonction SLEEP, 90, 80, ..., 10, OFF
62	INTRO	Lecture du début des titres
63	RANDOM	Fonction de lecture aléatoire
64	PROGRAM	Fonction de programmation USB/SD/MMC
65	MEMORY	Fonction de programmation CD, radio, heure
66	I◀◀	Choix d'un titre en arrière
67	◀◀	Recherche rapide en arrière
68	MUTE	Mise en sourdine
69	▼ TUNING ▲	Sélectionner des stations de radio mémorisées, vers le haut, vers le bas
70	▼ VOLUME ▲	Touches de réglage du volume moins fort, plus fort

Préparation du fonctionnement de l'appareil

Montage des pieds supports

Avant de procéder au montage, vérifiez que tous les accessoires sont présents :

A – Haut-parleurs avec câbles de haut-parleur E, 2 unités.

B – Vis de montage, 16 pièces

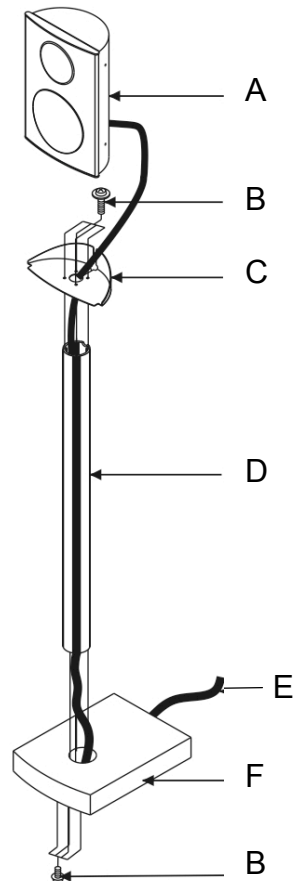
C – Supports, 2 pièces

D – Tube support, 2 pièces

E – Câbles de haut-parleur, 2 pièces a) 5 mètres

F – Plaque de base, 2 pièces

- Vissez la plaque de base F ainsi que le support C avec le tube support D.
- Faites passer les câbles de haut-parleur E, comme illustré, à travers le support C, le tube support D et la plaque de base F.
- Contrôlez la stabilité du montage avant de poser le haut-parleur A sur le support C !



Montage des haut-parleurs au mur

→ Repérez les trous de perçage p. ex. avec un crayon.

Prudence

L'appareil ne doit pas être raccordé à l'alimentation électrique pendant le montage. Dans le cas contraire, il peut en résulter un incendie ou un court-circuit électrique. Pour le perçage, utilisez uniquement des perceuses et des forets qui correspondent aux exigences.

→ Avant le montage, contrôlez si l'ouvrage de maçonnerie correspond aux exigences. Utilisez uniquement un matériel de montage approprié.

Le montage mural ne doit pas s'effectuer à proximité d'un dispositif électrique ou d'un câble ou sur un mur humide. Dans le cas contraire, il peut en résulter une rupture de câble électrique ou un court-circuit.

Aucune source de chauffage (radiateurs, corps chauffants) ou humidificateur ne doit être installée / installé sous l'appareil monté, sous peine de provoquer un incendie ou un court-circuit électrique.

→ Positionnez les trous se trouvant à l'arrière du haut-parleur sur les vis prémontées et accrochez ainsi le haut-parleur.

→ Contrôlez ensuite la stabilité de l'agencement.

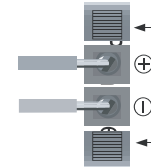
Branchement des haut-parleurs

Remarque :

Pour le branchement des haut-parleurs, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur de la prise de courant !

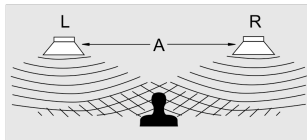
Branchez uniquement les haut-parleurs fournis !

- Pressez les leviers de blocage vers le bas et enfichez les câbles des haut-parleurs dans les douilles de raccordement SPEAKER 40.
- L'enceinte de gauche doit être raccordée à la borne SPEAKER L et l'enceinte de droite à la borne SPEAKER R.
- Fixez le fil noir de chaque câble de haut-parleur à la borne noire (–) de l'appareil. Le fil rouge doit être fixé à la borne rouge (+).



- Le haut-parleur d'extrêmes graves intégré dans l'appareil est déjà raccordé à la borne "Speaker" 40, au niveau de SUB.

Afin d'obtenir la meilleure qualité de son possible, positionnez les haut-parleurs dans la mesure du possible de façon à former un triangle équilatéral.



Si les haut-parleurs sont masqués par des rideaux, des meubles, etc., la qualité sonore sera plus mauvaise. Pour cette raison, disposez tous les haut-parleurs de manière à éviter tout obstacle entre votre position d'écoute et les haut-parleurs.

Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne-câble FM permet une réception appropriée. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible. En cas de mauvaise réception, il est recommandé de passer en mode MONO à l'aide de la touche MO/ST 54. Branchez l'antenne-câble FM sur la prise ANTENNA 41.

Pour le raccordement à l'antenne d'extérieur, branchez un câble coaxial de raccordement de 75 ohms sur la prise antenne.

Insertion des piles de la télécommande

- ➔ Deux piles alcalines de type MICRO 1,5 V LR3/AAA (non fournies) sont nécessaires pour le fonctionnement de la télécommande. Veillez à la polarité correcte lors de l'insertion de la pile.
- ➔ Fermez minutieusement le couvercle du compartiment à piles de sorte que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.

Remarque :

Les piles devraient être retirées de la télécommande si celle-ci n'est pas utilisée pendant une période prolongée. Dans le cas contraire, l'écoulement des piles peut endommager la télécommande.

Les piles doivent être remplacées par des piles neuves si la portée de la télécommande diminue.

Il convient de veiller à utiliser uniquement des piles ou des accumulateurs de même type. N'utilisez jamais en même temps des piles usagées et des piles neuves.

- Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

Ne déposez pas la télécommande à des endroits extrêmement chauds ou très humides.

Lors de la commande de l'appareil à l'aide de la télécommande, observez les points suivants :

- ➔ Dirigez la télécommande (émetteur) sur le capteur "SENSOR" 9 (récepteur) de l'appareil.
- ➔ Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle entre l'émetteur et le récepteur.
- ➔ Les piles doivent être remplacées par des piles neuves si la portée de la télécommande diminue.

Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Branchement d'une source audio externe

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. téléviseur, magnétoscope, lecteur MP3) via les haut-parleurs de l'appareil.

- ➔ Branchez un câble audio (Cinch, stéréo) de la sortie audio de votre appareil externe sur la prise AUX IN 38.
- ➔ Sélectionnez le mode AUX à l'aide de la touche INPUT 19, 44.

Branchement d'un casque

Vous pouvez restituer le son par le biais d'un casque.

- ➔ Branchez un casque d'écoute muni d'une fiche jack de 3,5 mm (stéréo) sur la sortie PHONES 36.

Remarque :

Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs. Réglez un faible volume sonore sur votre appareil.

Raccordement au secteur

- Raccordez l'appareil au secteur (230 V ~ / 50 Hz).
- Assurez-vous que la tension secteur locale coïncide avec la tension de service.
- La LED STANDBY (veille) de l'interrupteur POWER 1 s'allume en rouge.

Remarque :

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

Utilisation des fonctions générales de l'appareil

Vous pouvez effectuer les réglages aussi bien à l'aide des touches se trouvant sur l'appareil qu'à l'aide de la télécommande. Une même inscription sur la télécommande et sur l'appareil signifie une fonction identique.

Notez que pour la fonction CD ou USB/SD, différentes touches (CD CONTROL ou CARD CONTROL) sont disponibles sur l'appareil.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

- Allumez l'appareil à l'aide de POWER 1 ou STANDBY 42. L'afficheur est activé et la LED STANDBY s'éteint.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez une nouvelle fois sur la touche POWER 1 ou STANDBY 42. L'afficheur LCD est désactivé. L'heure apparaît et la LED STANDBY rouge s'allume.

Réglage du volume

- Pour régler le volume sonore souhaité, tournez le bouton de réglage du volume VOLUME 16 ou appuyez sur les touches VOLUME 79.

Vous pouvez régler le volume sonore dans la plage MIN 00 à 32 MAX.

Activation de la mise en sourdine ("Mute")

Vous pouvez couper le son directement en pressant la touche MUTE 68. La barre relative au volume sonore clignote sur l'afficheur. Une nouvelle pression sur la touche MUTE permet de réactiver le volume sonore.

Réglage de la source

- Appuyez sur la touche INPUT 15 ou 44 de façon répétée pour passer au mode CD, USB, SD/MMC, AUX ou Tuner.

Réglage des effets sonores

- Appuyez sur la touche EQ 6, 45 de façon répétée. Vous pourrez ainsi adapter le son restitué du genre musical écouté. Les réglages suivants sont possibles : FLAT (Désact.), CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ. Le réglage FLAT signifie qu'aucun effet sonore n'est sélectionné.
- Appuyez sur la touche X-BASS 7, 47 pour activer l'amplification des basses.
- Appuyez sur la touche Q-SOUND 8, 46 pour activer le son spatial.

Remarque :

Q-SOUND ne fonctionne qu'avec un signal stéréo.

Utilisation du microphone

Vous pouvez brancher un microphone (fiche jack de 3,5 mm) à la connexion MICRO 33.

Ainsi, vous pouvez enregistrer votre chant lors d'un enregistrement de la source TUNER ou AUX sur USB/SD/MMC. Cependant, pendant l'enregistrement, seule la restitution de la source TUNER ou AUX s'effectue à travers les haut-parleurs.

Utilisation de la fonction SLEEP

Vous pouvez régler par pas de 90, 80, 70, ..., 10 minutes la durée après laquelle l'appareil commute en mode veille pour chaque mode. "SLEEP" apparaît sur l'afficheur.

- ➔ Pressez à cette fin la touche SLEEP 10, 61 de façon répétée, la durée de lecture restante apparaît à chaque fois sur l'afficheur.

Réglage de l'heure

L'heure --:-- apparaît sur l'afficheur après la première connexion au secteur. Pour régler l'heure correcte au format "24 heures", procédez comme suit :

- ➔ La connexion au secteur étant établie mais l'appareil éteint (LED STANDBY allumée en rouge), appuyez sur la touche MEMO 5, 65.
- ➔ Pour régler les heures actuelles, appuyez le cas échéant de façon répétée sur la touche ▼ TUNING ▲ 3, 4 ou 69. Confirmez votre réglage à l'aide de MEMO 5, 65. L'affichage des minutes clignote à présent.
- ➔ Pour régler les minutes actuelles, appuyez le cas échéant de façon répétée sur la touche ▼ TUNING ▲ 3, 4 ou 69. Confirmez le réglage à l'aide de la touche MEMO 5, 65.

L'heure correcte est réglée et commence à compter. L'heure apparaît en mode STANDBY.

Le processus est interrompu si vous ne pressez pas de touche pendant 10 secondes.

Remarque :

En cas de panne de courant, l'heure est mémorisée pendant env. 30 minutes. Vérifiez l'heure après une panne de courant !

Utilisation du lecteur CD

Remarques générales concernant les CD / CD MP3

L'appareil est approprié pour des CD musicaux contenant des données audio (CD-DA ou MP3/WMA pour CD-R et CD-RW). Les formats MP3 doivent être créés selon la norme ISO 9660 niveau 1 ou niveau 2. Les CD multisessions ne sont pas lisibles avec l'appareil.

En mode MP3, les termes "Folder = Album" et "Titre" sont utilisés. "Album" correspond au répertoire sur le PC et "Titre" au fichier sur le PC ou à un titre CD-DA.

L'appareil trie les albums ou les titres d'après les noms, dans l'ordre alphabétique. Si vous souhaitez un ordre différent, renommez le titre ou l'album et placez un numéro devant le nom.

Lors de la gravure de données audio sur des CD-R et CD-RW, il peut se produire des problèmes risquant d'affecter la restitution correcte. Ces problèmes sont dus à des défauts de paramétrage du logiciel et du matériel ou bien aux CD vierges utilisés. Si ce type de problème se produit, contactez le service après-vente de votre graveur de CD et du logiciel de gravure, ou bien recherchez des informations à ce sujet, par exemple sur Internet.

Remarque :

Si vous confectionnez des CD audio, respectez les dispositions légales et ne violez pas de droits d'auteur. Maintenez toujours fermé le compartiment CD pour éviter l'accumulation de poussière sur l'optique laser.

L'appareil peut lire des CD avec des données MP3/WMA et des CD audio normaux (CD-DA). Lorsque des fichiers audio sont convertis en données MP3, n'utilisez pas d'autres extensions que p. ex. *.doc, *.txt, *.pdf, etc. Les fichiers musicaux avec l'extension *.AAC, *.DLF, *.M3U et *.PLS ne peuvent pas être lus.

Remarque : Compte tenu de la multitude de logiciels d'encodage différents, il n'est pas possible de garantir que tous les fichiers MP3 puissent être lus sans dérangements.

En cas de titres / fichiers défectueux, la lecture est poursuivie avec le titre / fichier suivant.

Si vous gravez des CD, faites-le de préférence à basse vitesse et créez le CD en mode monosession puis finalisez-le.

Remarque :

Notez que les touches sous CD CONTROL (31, ... 37) servent à l'utilisation de la fonction CD sur l'appareil.

Quels disques pouvez-vous utiliser

La radio / le lecteur de CD est compatible avec les médias CD, CD-R/RW et CD MP3. Vous pouvez lire tous ces CD avec l'appareil sans adaptateur.

Ne lisez pas d'autres supports tels que des DVD, etc.



Taille des CD 12 cm/8 cm
Durée de lecture 74 min ou 24 min maximum

- Lorsque vous transportez l'appareil, retirez le disque du lecteur. Vous évitez des dommages sur le lecteur CD et le disque.

Remarque :

Dans le cas de CD MP3, la qualité d'écoute dépend de la configuration du débit binaire et du logiciel de gravure utilisé.

Introduction des disques

- Pour introduire des CD, appuyez sur la touche OPEN/CLOSE 29 sur l'appareil, ou 43 sur la télécommande.

Le compartiment CD 30 s'ouvre vers l'avant. A cette occasion, le mouvement du couvercle ne doit pas être gêné.

Remarque :

Lorsque le compartiment CD est ouvert, il convient de veiller à ce qu'aucun objet étranger ne puisse parvenir à l'intérieur de l'appareil. Ne touchez en aucun cas la lentille du lecteur laser. Ouvrez uniquement le compartiment CD à l'arrêt des CD.

- Insérez avec précaution le CD avec le côté imprimé vers le haut. Assurez-vous que le CD n'est pas positionné de travers.
- Fermez le compartiment CD au moyen de OPEN/CLOSE. Le CD est lu.
- Pour lire le CD, appuyez sur ► II 35, 48.
- Pour retirer le CD, ouvrez le compartiment CD 30 avec OPEN/CLOSE et retirez le CD en le tenant par les bords.

Remarque :

Si aucun CD n'est inséré, le message "NO DISC" apparaît sur l'afficheur après un court instant.

Avant de manipuler l'appareil, attendez que le contenu complet du CD ait été lu, afin de garantir que toutes les informations nécessaires du CD ont été lues. Avec les CD MP3 notamment, ce processus peut durer un certain temps.

Le lecteur CD peut lire un maximum de 99 albums (dossiers) et 999 titres d'un CD MP3.

Lecture d'un disque

→ Pour régler le mode CD, appuyez de façon répétée sur la touche INPUT 44 de la télécommande, jusqu'à ce que CD apparaisse à l'affichage.

Si le CD est mal inséré ou si le CD est défectueux, alors le message "NO DISC" apparaît sur l'afficheur.

→ Si vous souhaitez démarrer la lecture, pressez une seule fois la touche ► II.

L'appareil démarre la lecture du premier morceau. Le numéro du titre et la durée de lecture écoulée apparaissent.

→ Si vous souhaitez faire une pause de lecture, pressez à nouveau la touche ► II .

L'appareil interrompt la lecture. La durée de lecture clignote sur l'afficheur.

→ Pour poursuivre la lecture, pressez une nouvelle fois la touche ► II.

→ Si vous souhaitez terminer la lecture, pressez la touche ■.

Remarque :

Appuyez systématiquement sur la touche STOP ■ avant de prélever le CD.

Affichage des informations MP3

→ Les informations tags ID3 sont affichées automatiquement sur l'afficheur. Suite à cela, le nom de fichier, la durée de lecture, le titre et l'interprète sont affichés conformément au tag ID3. Les voyelles infléchies ne peuvent pas être représentées.

Choix des titres

→ Si vous souhaitez sauter au titre suivant, pressez une seule fois la touche ►►I.

→ Si vous souhaitez sauter au début du titre, pressez une seule fois la touche I◀◀.

→ Si vous souhaitez sauter au titre précédent, pressez deux fois la touche I◀◀.

L'afficheur indique le numéro du titre choisi.

→ Appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro du titre recherché s'affiche.

Entrée directe d'un titre

Appuyez sur la touche 0 ...9 des touches numériques 59. Le titre sélectionné est restitué. La touche +10 permet de sélectionner un titre > 9.

Recherche rapide en avant ou en arrière

Vous pouvez effectuer une recherche rapide vers l'avant ou vers l'arrière dans le morceau en cours pour chercher un passage spécifique. A cette occasion, la restitution musicale s'effectue via les haut-parleurs.

- ➔ Pour l'avance rapide, pressez la touche ►►I et maintenez la touche pressée jusqu'à ce que vous ayez trouvé l'endroit souhaité.
- ➔ Pour le retour rapide, pressez la touche I◄◄ et maintenez la touche pressée jusqu'à ce que vous ayez trouvé l'endroit souhaité.
- ➔ Relâchez la touche. La lecture redémarre à cet endroit.
- ➔ Appuyez sur la touche ►► ou ◄◄ (49, 67) de la télécommande pour une avance ou un retour rapide.

Sélection d'un album MP3

- ➔ Si vous souhaitez sauter à l'album suivant, appuyez sur la touche FOLDER  21, 55 pendant la lecture.

Le numéro du premier titre de l'album suivant apparaît à l'affichage.

Exemple : Vous avez trois albums : dans le premier se trouvent 7 titres, dans le deuxième 14 titres, dans le troisième 8 titres.

- ➔ Appuyez de façon répétée sur la touche FOLDER. 01 est d'abord affiché pour le premier titre du premier

album. Ensuite apparaît 08 (premier titre du deuxième album), puis 22 (premier titre du troisième album), puis de nouveau 01.

Utilisation de la fonction répétition

Répétition d'un titre, CD

- ➔ Sélectionnez le titre sur l'appareil.

Le numéro du titre choisi s'affiche.

- ➔ Pressez la touche ► II.
- ➔ Appuyez une seule fois sur la touche REPEAT 19, 52.

L'indication "REPEAT 1" apparaît à l'affichage. Le titre est répété autant de fois, jusqu'à ce que vous quittiez la fonction de répétition.

- ➔ Pressez deux fois la touche REPEAT.

L'affichage "REPEAT ALL" apparaît sur l'afficheur. L'ensemble du CD est répété autant de fois, jusqu'à ce que vous quittiez la fonction de répétition.

Remarque :

La fonction répétition peut être paramétrée aussi dans le cadre de la programmation.

Mettre fin à la fonction répétition

- ➔ Pressez plusieurs fois la touche REPEAT , jusqu'à ce que "REPEAT" n'est plus affiché.

Le disque va être lu jusqu'à la fin, sans nouvelle répétition, sauf si vous mettez fin à la lecture.

Utilisation du générateur aléatoire

Le générateur aléatoire vous permet la lecture des titres d'un CD ou du support de données USB / SD, dans un ordre quelconque mélangé.

Remarque :

Vous pouvez uniquement activer le générateur aléatoire lorsqu'un CD se trouve dans le compartiment CD fermé ou si un support de données est inséré.

➔ Appuyez sur la touche RANDOM 63.

L'affichage "RANDOM" apparaît sur l'afficheur.

➔ Pour arrêter la lecture aléatoire des titres, appuyez une nouvelle fois sur la touche RANDOM 63.

Remarque :

Vous ne pouvez pas activer la lecture aléatoire si vous avez programmé l'appareil.

Lecture du début de chaque titre (INTRO)

Pressez la touche INTRO 62. INTRO apparaît sur l'afficheur. Si vous pressez la touche INTRO pendant la lecture, la fonction commencera avec le titre en cours de lecture.

La fonction INTRO lit chaque titre pendant 10 secondes. La fonction est arrêtée automatiquement après la lecture du dernier titre.

Pour arrêter la fonction, pressez à nouveau la touche INTRO 62.

Utilisation de la fonction de programmation

Avec la fonction de programmation, vous pouvez écouter jusqu'à 32 titres d'un disque dans l'ordre que vous avez défini.

Remarque :

Vous pouvez uniquement effectuer la programmation si un disque se trouve dans le compartiment CD fermé et si l'appareil se trouve en mode "arrêt".

- Insérez un disque dans le compartiment CD et fermez-le.
- Pressez la touche ■.
- Appuyez sur la touche MEMORY. "MEMORY" et "P-01 001" apparaissent à l'affichage.
- Sélectionnez à l'aide des touches I◀◀, ▶▶I le premier titre à programmer.
- Mémorisez le numéro de titre souhaité à l'aide de la touche MEMORY. Le titre est à présent programmé sur l'emplacement de programme 01.
- Procédez de la même manière pour programmer les titres dans l'ordre que vous souhaitez.
- Pressez la touche ► II pour commencer la lecture de votre sélection de titres. Si vous souhaitez interrompre la lecture de la sélection programmée, pressez une seule fois la touche ► II.

- Pour redémarrer la lecture, pressez une seule fois la touche ► II.
- Pendant la lecture programmée, vous pouvez rechercher un titre, revenir en arrière et sauter au titre suivant à l'aide des touches I◀◀, ▶▶I.
- Pour terminer la lecture programmée, pressez la touche ■.
- Pour effacer la programmation, pressez deux fois la touche ■.

Remarque :

Lorsque vous ouvrez le compartiment CD ou pressez la touche INPUT, la mémoire de programmes est également effacée.

Dans le cas des supports USB ou SD/MMC, la programmation est également effacée lorsque vous retirez le support.

Utilisation de la fonction USB ou SD/MMC

Remarque :

La taille mémoire des cartes est limitée sur les supports de données à max. 4 Go. La taille de la mémoire du support de données USB n'est pas limitée.

Etant donné la multitude de modèles de lecteurs MP3 en flash, clés USB et cartes mémoire, nous ne pouvons pas garantir la compatibilité de tous les modèles avec l'appareil.

Les appareils USB version 1.0 et 2.0 sont supportés.

Lors du raccordement de supports de données, il peut arriver que l'appareil ou le support de données se "bloque" suite à la présence d'électricité statique. Dans ce cas, effectuez un reset, voir p. 2.

Insertion du support de données

- ➔ Mettez l'appareil en marche.
- ➔ Activer le mode USB/SD/MMC : Pressez de façon répétée la touche INPUT 15 ou 44, jusqu'à ce que le mode souhaité (USB ou SD) apparaisse à l'affichage.

Carte mémoire (SD, MMC)

- ➔ Insérez la carte, comme représenté sur le logement de carte 28, avec l'inscription vers le haut, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

La lecture initiale des fichiers MP3 s'effectue et le nombre d'albums et de le nombre total de titres apparaissent sur l'écran.

Attention !

Si la carte mémoire est introduite à l'envers dans le logement de carte, la carte ne peut pas être reconnue. La carte et les données qui s'y trouvent peuvent être endommagées.

Support USB

Enfichez le support USB dans la prise USB 27. La lecture initiale des fichiers MP3 s'effectue et le nombre d'albums et le nombre total de titres apparaissent à l'écran.

Avant de manipuler l'appareil, attendez que le contenu complet a été lu, afin de garantir que toutes les informations nécessaires du support de données ont été lues.

Si aucun support de données n'est connecté ou ne peut être lu, l'affichage NO USB ou NO CARD apparaît sur l'afficheur.

Prélèvement du support de données

Carte mémoire (SD, MMC)

→ Pour retirer la carte, enfoncez-la davantage jusqu'à ce qu'elle se déverrouille puis sortez-la.

Support USB

→ Retirez le stick USB ou le lecteur flash MP3 simplement en le déconnectant.

Lecture de supports USB, cartes mémoire

La lecture des fichiers MP3 s'effectue pour l'essentiel comme décrit sous le mode CD.

Remarque :

Notez que les touches CARD CONTROL (17, 18, ... 21, 24, 25, 26) servent à l'utilisation de la fonction USB/SD/MMC sur l'appareil.

Utilisation de la fonction d'enregistrement

La fonction d'enregistrement enregistre la musique pendant la lecture (vitesse 1:1) sur un support USB ou SD/MMC. Les titres sont encodés avec un débit binaire réglable de 32 à 256 kbps (avec une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz) et enregistrés en tant que fichiers MP3 dans un répertoire "AUDIO". Celui-ci est créé automatiquement. Les noms de titre AUDIO001, AUDIO002, etc., sont générés à cette occasion.

Encodage : Conversion de signaux analogiques en caractères numériques et compression des données selon une norme de compression, en vue de la réduction du volume de données.

Les possibilités d'enregistrement suivantes sont disponibles :

- Depuis un CD,
- Depuis la radio (uniquement en mono),
- Depuis une source externe raccordée à la connexion AUX 38.

Remarque :

Veillez à une bonne réception en cas d'enregistrement depuis la radio.

Lorsque la capacité limite est atteinte, FULL apparaît à l'affichage. L'enregistrement s'arrête automatiquement.

Préparations

- Raccordez un stick USB ou un lecteur flash MP3 à la connexion USB 27.
- Reliez la carte mémoire SD/MMC à la connexion 28.

Enregistrement à partir de la radio

Remarque :

Les enregistrements radio ou à partir de CD sont uniquement autorisés dans le cadre des clauses concernant les droits d'auteurs. Les enregistrements sont uniquement possibles en MONO.

- Activez le mode radio avec la touche INPUT.
- Réglez la station souhaitée à l'aide des touches de "Tuning" ◀◀, ▶▶, ou sélectionnez une station de radio mémorisée avec ▼TUNING▲.
- Sélectionnez à l'aide de la touche BIT RATE 20, 60 le débit binaire souhaité pour l'enregistrement (valeur par défaut : 256 kbps).
- Pressez la touche ● RECORD ; USB et CARD apparaissent à l'affichage (dans la mesure où les deux supports sont connectés).
- Sélectionnez la cible d'enregistrement USB ou CARD à l'aide des touches I◀◀, ▶▶I se trouvant sur l'appareil 17, 18.

- Après env. 10 secondes, l'enregistrement démarre automatiquement.
- Si vous souhaitez démarrer immédiatement avec l'enregistrement, pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD.

USB ou CARD et REC clignotent à l'affichage.

- Arrêter l'enregistrement : Pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD ou STOP.

Enregistrement depuis un CD

Sélection des titres :

Lors de l'enregistrement d'un CD, vous pouvez choisir d'enregistrer un seul titre, le disque entier, une partie des titres ou une lecture programmée.

- Un seul titre : Sélectionnez le titre avec I◀◀, ▶▶I, puis commutez le CD en mode PLAY/PAUSE ▶II.
- Tous les titres : CD en mode STOP ■.
- Une partie, p. ex. titres 10 – 16 : CD en mode STOP ■ ; avec ▶▶I, sélectionnez le titre n° 10.
- Enregistrer une lecture programmée : programmez la séquence de titres (voir p. 26).

Enregistrement

- Activez le mode CD à l'aide de la touche INPUT.
- Effectuez la sélection des titres pour l'enregistrement du CD, comme décrit ci-dessus.
- Pressez la touche ● RECORD ; USB et CARD

apparaissent à l'affichage (dans la mesure où les deux supports sont connectés).

- Sélectionnez la cible d'enregistrement USB ou CARD à l'aide des touches **I◀◀**, **▶▶I** se trouvant sur l'appareil 17, 18.
- Après env. 10 secondes, l'enregistrement démarre automatiquement.
- Si vous souhaitez démarrer immédiatement avec l'enregistrement, pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD.

USB ou CARD et REC clignotent à l'affichage.

- Arrêter l'enregistrement : Pressez la touche ● RECORD ou STOP ■.

Remarque :

Terminez l'enregistrement de titre individuels à l'aide de la touche RECORD. Dans le cas contraire, plusieurs titres sont encodés dans un même fichier MP3.

Enregistrement depuis AUX

- Reliez la source externe à la connexion 38.
- Activez le mode AUX à l'aide de la touche INPUT.
- Sélectionnez à l'aide de la touche BIT RATE 20, 60 le débit binaire souhaité pour l'enregistrement (valeur par défaut : 256 kbps).
- Pressez la touche ● RECORD ; USB et CARD apparaissent à l'affichage (dans la mesure où les

deux supports sont connectés).

- Sélectionnez la cible d'enregistrement USB ou CARD à l'aide des touches **I◀◀**, **▶▶I** se trouvant sur l'appareil 17, 18.
- Après env. 10 secondes, l'enregistrement démarre automatiquement.
- Démarrez la lecture de la source externe.
- Si vous souhaitez démarrer immédiatement avec l'enregistrement, pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD.

USB ou CARD et REC clignotent à l'affichage.

- Arrêter l'enregistrement : Pressez la touche ● RECORD ou STOP ■.

Remarque :

Terminez l'enregistrement de titre individuels à l'aide de la touche ● RECORD ou STOP ■. Dans le cas contraire, plusieurs titres sont encodés dans un même fichier MP3.

Utilisation de la fonction d'effacement

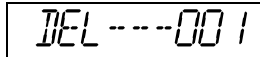
La fonction d'effacement permet d'effacer des fichiers isolés ou l'ensemble des fichiers MP3, qui se trouvent sur votre support USB/SD/MMC.

Remarque :

Créez des copies de sauvegarde de vos données !
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de perte de données !

Effacer un titre isolé

→ Pressez la touche DELETE 22, 58. A l'affichage apparaît :



- Sélectionnez le titre à effacer à l'aide des touches I◀◀, ▶▶I se trouvant sur l'appareil 17, 18.
- Pressez la touche ● RECORD pour confirmer le choix. YES apparaît à l'affichage et NO clignote.
- Sélectionnez YES (clignote) à l'aide des touches I◀◀, ▶▶I se trouvant sur l'appareil 17, 18 et confirmez en pressant la touche ● RECORD. DELETE apparaît à l'affichage.

Remarque :

L'effacement est irréversible !

Effacer toutes les données du support

→ Pressez la touche DELETE 22, 58 deux fois consécutivement.

- FORMAT N (clignote) apparaît à l'affichage.
- Sélectionnez FORMAT Y (clignote) à l'aide des touches I◀◀, ▶▶I se trouvant sur l'appareil 17, 18 et confirmez en pressant la touche ● RECORD.
- FORMAT apparaît à l'affichage.

Remarque :

L'effacement est irréversible !

Utilisation de la fonction de copie

La fonction de copie permet de copier des données MP3 à grande vitesse sur un support USB ou SD/MMC. Les titres sont copiés dans le répertoire "FCOPY". Celui-ci est créé automatiquement. Les noms de titre MP3 CP001, MP3 CP002, etc., sont générés.

Aucune lecture de musique n'intervient pendant la fonction de copie.

Les possibilités de copie suivantes sont disponibles :

- Depuis un CD MP3 vers un support USB ou SD/MMC,
 - Depuis un support USB vers un support SD/MMC,
 - Depuis un support SD/MMC vers un support USB.
- Par ailleurs, vous pouvez choisir si vous souhaitez copier
- Un seul titre ou
 - Tous les titres.

Copie d'un titre MP3

- Sélectionnez la source USB, SD ou CD à l'aide de la touche INPUT.
- Sélectionnez le titre souhaité à l'aide des touches **I◀◀**, **▶▶I** et démarrez la lecture.
- Pressez la touche **● RECORD**.
- Si vous copiez depuis un CD : USB, par exemple, apparaît à l'affichage. Sélectionnez la cible d'enregistrement USB ou CARD à l'aide des touches **I◀◀**, **▶▶I** se trouvant sur l'appareil 17, 18 (dans la mesure où les deux supports sont connectés). Si vous souhaitez démarrer immédiatement avec l'enregistrement, pressez une nouvelle fois la touche **● RECORD**.
- USB et REC clignotent à l'affichage, ensuite apparaît brièvement CHECKING, puis le titre à copier et, à droite, la progression de la procédure de copie sont affichés (1%-100%).
- Le titre est copié ; ensuite, la lecture s'arrête.
- Interrompre l'enregistrement : Pressez une nouvelle fois la touche **● RECORD** ou la touche STOP.

Copie de l'ensemble des titres MP3

- Sélectionnez la source USB, SD ou CD à l'aide de la touche INPUT.
- Pressez la touche STOP **■**.
- Pressez la touche **● RECORD**.
- Si vous copiez depuis un CD : USB apparaît par exemple à l'affichage. Sélectionnez la cible d'enregistrement USB ou CARD à l'aide des touches **I◀◀**, **▶▶I** se trouvant sur l'appareil 17, 18 (dans la mesure où les deux supports sont connectés). Si vous souhaitez démarrer immédiatement avec l'enregistrement, pressez une nouvelle fois la touche **● RECORD**.
- USB et REC, par exemple, clignotent à l'affichage, ensuite apparaît brièvement CHECKING, puis le titre à copier et, à droite, la progression de la procédure de copie sont affichés (1%-100%).
- Les titres sont copiés successivement ; ensuite, la lecture s'arrête.
- Interrompre l'enregistrement : Pressez une nouvelle fois la touche **● RECORD** ou la touche STOP.

Utilisation des fonctions "Timer"

Réglage de l'heure

L'heure --:-- apparaît sur l'afficheur après la première connexion au secteur. Réglez l'heure, voir p. 20.

Réglage du temporisateur

Réglage de l'heure d'activation et de désactivation

Vous pouvez régler une heure d'activation (heure de réveil) et une heure de désactivation quotidiennes de l'appareil. Si aucune touche n'est pressée pendant plus de 7 secondes durant le réglage, alors l'appareil quitte automatiquement ce mode. Vous devez alors recommencer le processus depuis le début.

→ L'appareil étant allumé, sélectionnez la source souhaitée à l'aide de la touche INPUT, puis réglez le volume sonore souhaité.

Pour effectuer le réglage, l'appareil doit se trouver en mode STANDBY (appareil hors tension, connecté au secteur).

- Commutez l'appareil en mode veille.
- Pressez la touche TIMER 12, 57 pendant au moins 2 secondes ; "ON TIME" apparaît à l'affichage.
- Pressez la touche MEMO 5, les heures clignotent.
- Pour régler les heures actuelles, pressez le cas échéant de façon répétée la touche ▼TUNING▲.

Pressez une nouvelle fois MEMO 5, les minutes clignotent.

- Pour régler les minutes actuelles, pressez le cas échéant de façon répétée la touche ▼TUNING▲. Pressez une nouvelle fois MEMO 5. L'heure d'activation est mémorisée.

Heure de désactivation :

- Pressez la touche TIMER 12, 57 pendant au moins 2 secondes ; "ON TIME" apparaît à l'affichage.
- Pressez la touche TIMER 12, 57 une nouvelle fois pendant au moins 2 secondes ; "OFF TIME" apparaît à l'affichage.
- Pour régler les heures de désactivation, pressez le cas échéant de façon répétée la touche ▼TUNING▲. Pressez MEMO 5, les minutes clignotent.
- Pour régler les minutes de désactivation, pressez le cas échéant de façon répétée la touche ▼TUNING▲. Pressez une nouvelle fois MEMO 5. L'heure de désactivation est mémorisée.

Le temporisateur est programmé. Vous reconnaissez un temporisateur actif à l'indication TIMER (TIMER ON OFF) à l'affichage.

Remarque :

L'appareil se met en marche avec la source et le volume sonore sélectionnés en atteignant l'heure d'activation.

L'appareil est à nouveau désactivé en atteignant l'heure de désactivation.

Remarque :

Réveil avec USB ou SD/MMC : Un support USB/SD/MMC doit être connecté et ne doit pas être en mode lecture. Des données MP3 doivent se trouver sur le support.

En cas de panne de courant, le temporisateur ne fonctionne **pas**. Après une panne de courant, vérifiez l'heure réglée et réglez à nouveau l'alarme.

Activation et désactivation du temporisateur

- ➔ Appareil en mode veille : pressez brièvement la touche TIMER 12, 57 ; "TIMER ON OFF" apparaît à l'affichage.

Utilisation de la radio

Remarque :

L'appareil capte les fréquences FM 87,5–108 MHz.

- ➔ Pour allumer la radio, pressez la touche INPUT 15, 44 de façon répétée, jusqu'à ce que TUNER apparaisse à l'affichage.
- ➔ Déployez l'antenne sur la totalité de sa longueur, afin d'améliorer la réception. Vous devriez éventuellement raccorder l'appareil à l'antenne d'extérieur.

Remarque :

En règle générale, les émetteurs FM sont reçus en mode stéréo. L'affichage "((ST))" apparaît. Si la réception FM en stéréo est de mauvaise qualité, vous pouvez commuter la réception sur "mono" à l'aide de MO/ST. 14, 54. De ce fait, la réception sera à faible bruit. L'affichage "((ST))" s'éteint.

Réglage d'une station

Sélection manuelle des stations

Pressez brièvement les touches ▼TUNING▲ afin de modifier pas à pas la fréquence de réception vers le haut ou vers le bas. Dans la plage FM, par pas de 0,05 MHz (= réglage fin). De ce fait, vous pourrez également régler

des émetteurs faibles dont vous connaissez la fréquence.

Recherche automatique de stations

Une pression prolongée sur les touches ▼TUNING▲ (env. 2 secondes) permet de démarrer la recherche automatique. La recherche automatique peut uniquement trouver des stations dont le signal de réception est fort. Les émetteurs faibles ne peuvent être réglés que manuellement.

Une nouvelle pression prolongée des touches ▼TUNING▲ poursuit la recherche automatique. Pendant la recherche automatique, le mode radio est coupé.

Mémorisation d'une station

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage FM. Vous reconnaissez les stations mémorisées à l'emplacement de programme, qui apparaît à l'affichage.

Remarque :

Les stations restent mémorisées cas de coupure de courant.

- ➔ Réglez la station souhaitée en mode TUNER.
- ➔ Pressez la touche MEMORY 5, 65 ; MEMORY apparaît et le prochain emplacement de programme

libre clignote à l'affichage.

- Pressez la touche PRESET UP 13 pour choisir le cas échéant un autre emplacement de programme.
- Pressez la touche MEMORY, la station réglée est mémorisée sur l'emplacement de programme sélectionné. Le clignotement de l'emplacement de programme s'éteint sur l'afficheur.
- Mémorisation d'autres stations : Répéter le processus. Mémoriser les autres stations sur les emplacements de programme libres suivants.

Sélection des stations programmées

- En pressant la touche PRESET UP 13, vous pouvez faire défiler les emplacements de programme mémorisés vers le haut.
- Les touches numériques 0...9 permettent de sélectionner directement les emplacements de programme.
- La touche +10 permet de sélectionner un titre > 9.

L'afficheur indique l'emplacement de mémoire et la fréquence de la station.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémoriser le nouvel émetteur sur l'emplacement de programme souhaité. La station précédemment mémorisée sur cet emplacement de programme est effacée.

Nettoyage de l'appareil



Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante.

Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

→ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Remarques concernant les CD

- Prenez toujours le disque par son bord. La surface qui présente les couleurs d'un arc-en-ciel ne doit pas être touchée et doit toujours être propre.
- Évitez les traces de doigts, les salissures et les rayures qui peuvent provoquer des perturbations et des coupures à la lecture. Ne collez pas de papier ni de bande adhésive sur le côté étiquette du disque.
- N'écrivez rien sur les disques.
- N'utilisez ni aérosol de nettoyage, ni solvant ou d'autres produits chimiques disponibles dans le commerce. Ne faites pas tomber les disques et ne les tordez pas. N'insérez pas de disques endommagés dans l'appareil. N'essayez jamais de réparer des disques endommagés.

- Ne laissez jamais vos disques exposés directement à la lumière solaire, ni dans un environnement trop chaud ou trop humide. Le CD ne doit également pas se trouver dans une voiture stationnée en plein soleil car la température à l'intérieur du véhicule peut être extrêmement élevée.
- Ne refermez pas le compartiment CD avant d'être sûr que le CD y est bien inséré.
- Conservez toujours les disques séparément dans leur pochette.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant la lecture d'un disque.

Nettoyez les empreintes digitales et la poussière sur le côté enregistré à l'aide d'un chiffon de nettoyage propre et sec. Les tâches tenaces peuvent éventuellement être enlevées à l'aide d'une peau de chamois humide.

Nettoyage des disques

- Essuyez le disque à l'aide d'un chiffon doux, imbibé d'eau.
- Essuyez les disques en allant du centre vers les bords.



N'essuyez pas en faisant des mouvements circulaires, car vous provoqueriez des rayures qui généreraient ensuite des erreurs à la lecture.

Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement le câble d'alimentation sur la prise secteur.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.

Symptôme	Cause possible / remède
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Éloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dysfonctionnements, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Rebranchez l'appareil.
L'afficheur n'est pas activé.	L'appareil se trouve en mode STANDBY. Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche.

Problèmes avec le lecteur CD

Symptôme	Cause possible / remède
Le CD n'est pas lu ou saute lors de la lecture.	L'appareil ne se trouve pas en mode CD.
	Le CD inséré n'est pas conforme.
	Le compartiment CD n'est pas fermé. Fermez le compartiment CD.
	Le CD est mal placé. Insérez le CD, l'étiquette étant tournée vers le haut. Le CD doit être bien centré dans le compartiment.
	Le CD est sale ou défectueux. Nettoyez le CD, utilisez un autre CD.
	De l'humidité s'est formée dans le compartiment à CD. Sortez le CD et laissez le compartiment ouvert pendant 1 heure environ afin qu'il sèche.
	La durée de lecture du CD est supérieure à 74 minutes.

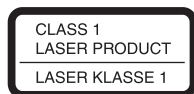
Symptôme	Cause possible / remède
Il y a des coupures de son.	Le volume sonore est réglé trop haut. Abaissez le volume au moyen de la molette.
	Le CD est endommagé ou sali. Nettoyez le CD ou changez-le.
	L'appareil est soumis à des vibrations. Placez l'appareil dans un endroit sans vibrations.

Problèmes avec la télécommande

Symptôme	Cause possible / remède
La télécommande ne fonctionne pas.	Piles mal insérées ou faibles. Contrôlez la polarité, remplacez les piles. Liaison IR interrompue. Enlevez les objets qui se trouvent entre la télécommande et l'appareil. Distance trop grande. Distance max. par rapport à l'appareil : 7 mètres

Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Avec la touche INPUT, commutez sur TUNER.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, par ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage la radio / le lecteur CD de ces appareils. L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne ou l'appareil pour améliorer la réception.



Problèmes avec le port USB

Symptôme	Cause possible / remède
Pas de lecture du support de données USB possible.	L'appareil ne se trouve pas en mode USB. Pressez INPUT jusqu'à ce que le mode USB soit actif. Support de données USB pas inséré ou vierge. Insérer correctement le support de données USB ou enregistrer des données musicales sur le support.

Problèmes avec la connexion SD/MMC

Symptôme	Cause possible / remède
Pas de lecture SD possible.	L'appareil ne se trouve pas en mode SD/MMC. Pressez INPUT jusqu'à ce que le mode CARD soit actif. Carte mémoire pas insérée ou vierge. Insérer correctement la carte mémoire ou enregistrer des données musicales sur la carte. Le cas échéant, retirez le support USB.

Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (l x h x p) :	215 x 975 x 270 mm
Haut-parleurs :	150 x 230 x 85 mm
Hauteur avec pied	775 mm
Poids de l'appareil :	15,75 kg
Haut-parleurs : avec pied	1,0 kg 2,4 kg
Tension :	Courant alternatif 230 V , 50 Hz 130 W en service < 1 W en veille
Puissance de sortie :	2 x 25 W sinus
Puissance de crête musicale totale :	300 W
Réponse en fréquence (± 3 dB)	20 Hz – 20 kHz
Facteur de distorsion harmonique (1 W)	0,5 %
Haut-parleurs :	8 ohms
Haut-parleur d'extrêmes graves	8 ohms
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)

Radio :	
Fréquences de réception :	FM 87,5–108 MHz
Antenne :	Connexion antenne 75 ohms
CD :	
Laser :	Longueur d'onde 655 nm, classe 1
Convertisseur :	
Gamme des fréquences :	1 bit N/A, 100 Hz à 20 kHz
CD MP3, USB, SD/MMC :	
Nombre max. de titres	999
Nombre d'albums	99
Prise de raccordement AUX :	Stéréo, Cinch
Casque, microphone	Jack 3,5 mm
Piles de la télécommande :	2 x 1,5 V, type LR3, AAA MICRO

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.
Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Directives et normes

Ce produit répond à la directive sur la basse tension (2006/95/CE), à la directive CEM (2004/108/CE) et à la directive sur le marquage CE.

Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Straße 7
D-86899 Landsberg

Consignes d'élimination

Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.

Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.



**DUAL Empire
Torre stereo con
Sound-System satelliti 2.1
e Direct-Recording USB/SD**

Istruzioni d'uso

Premessa

Questo manuale aiuta a utilizzare

- in modo sicuro e
- conforme a quanto prescritto

la torre stereo negli stereo, impianti o apparecchi citati di seguito.

Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

Tutti i marchi e i nomi dei prodotti sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati dello stesso costruttore.

Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo, è possibile individuare facilmente se si tratta di

testo normale,

- elenchi o
- ➔ istruzioni operative.

Indice

Sicurezza e installazione dell'apparecchio	5
Sicurezza	5
Impiego delle batterie	6
Installazione dell'apparecchio	7
Descrizione dell'apparecchio	9
Confezione.....	9
Caratteristiche particolari	9
Elementi di comando dell'apparecchio	10
Display	12
Tasti del telecomando	13
Preparazione dell'apparecchio prima della messa in funzione	14
Come montare i piedistalli	14
Montaggio a parete dell'altoparlante.....	15
Collegamento degli altoparlanti	15
Come migliorare la ricezione dell'antenna	16
Inserimento delle pile nel telecomando	16
Collegamento di una fonte sonora esterna.....	17
Collegamento delle cuffie.....	17
Collegamento alla rete	18
Funzioni generali dell'apparecchio	19
Accensione e spegnimento dell'apparecchio	19
Regolazione del volume	19
Come attivare la funzione di soppressione del suono ..	19
Impostazione della fonte	19
Impostazione degli effetti sonori	19
Come utilizzare il microfono	20
Come usare la funzione SLEEP	20
Regolazione dell'ora	20
Utilizzo del lettore CD	21
Avvertenze generali su CD/MP3-CD	21
CD utilizzabili	22
Inserimento dei CD.....	22
Riproduzione di un CD	23
Come visualizzare le informazioni MP3	23
Utilizzo della funzione di ripetizione	24
Utilizzo della riproduzione casuale	25
Scansione dei brani (INTRO)	25
Utilizzo della funzione programma	26
Come utilizzare la funzione USB o SD/MMC	27
Collegamento di un supporto di memorizzazione	27
Rimozione del supporto di memoria.....	28
Riproduzione da USB e scheda di memoria	28
Utilizzo della funzione di registrazione	28
Registrazione da radio	29
Registrazione da CD	29
Registrazione da AUX	30
Come utilizzare la funzione di cancellazione	30
Cancellare i brani singolarmente	31
Cancellare tutti i dati dal supporto	31

Utilizzo della funzione di copia	31
Copia di un brano MP3	32
Copia di tutti i brani MP3.....	32
Utilizzo della funzione timer	33
Regolazione dell'ora	33
Impostazione del timer.....	33
Attivazione e disattivazione del timer.....	34
Funzionamento della radio	35
Impostazione di un'emittente	35
Memorizzazione delle emittenti.....	35

Pulizia dell'apparecchio	37
Avvertenze sull'utilizzo dei CD	37
Eliminazione delle anomalie	38
Dati tecnici	41
Contatto del produttore	42

Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale così come quelle riportate sul retro dell'apparecchio.

Sicurezza

Attenzione!

- L'apparecchio può essere collegato unicamente a una tensione di rete di 230V~, 50 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
- La spina deve essere collegata solo al termine dell'installazione a norma.
- Se la spina è difettosa o se l'apparecchio presenta altri danni, non lo si deve mettere in funzione.
- Per scollegare la spina dalla presa, tirare la spina e non il cavo.
- Al fine di evitare rischio di incendio e pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o causare una scossa elettrica.
- Se dovessero penetrare corpi estranei nell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, vi è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire l'involucro esterno dell'apparecchio. In caso contrario, vi è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non aprire l'apparecchio in nessun caso: questo è consentito soltanto a un tecnico esperto.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non toccare le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Potrebbero verificarsi cortocircuiti.

- Non posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese, sull'apparecchio.
- Non permettere mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. In caso contrario vi è il rischio di mettere in pericolo se stessi e gli altri.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche quando è in standby. Staccare la spina dalla presa di corrente, nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per lungo tempo. Tirare sempre solo la spina, e non il cavo.
- Non ascoltare la radio o i dischi a volume troppo alto. Ciò può danneggiare l'udito in modo permanente.



- Il lettore CD utilizza un raggio laser invisibile. In caso d'uso errato, può procurare lesioni agli occhi.

- Questo apparecchio è stato classificato come apparecchio laser di classe 1 (CLASS 1 LASER). L'adesivo (CLASS 1 LASER PRODUCT) si trova sul retro dell'apparecchio.



Impiego delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini, che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle riportando seri danni alla salute. In tal caso consultare subito un medico.
- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).
- Sostituire le batterie usate scariche in modo corretto.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme e utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.
- L'eventuale fuoriuscita di liquido dalle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio. Se non si usa l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le batterie dallo scomparto.

Attenzione!

- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.
- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).

Informazioni importanti sullo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

- Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le pile tra i normali rifiuti domestici.

Questi simboli sono presenti sulle batterie contenenti sostanze tossiche:



Pb = batteria contiene piombo

Cd = batteria contiene cadmio

Hg = batteria contiene mercurio

Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un piano stabile, sicuro ed orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di areazione potrebbero essere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- Le aperture per l'aerazione, situate sul retro e sui lati, devono sempre rimanere libere. Non devono venire occluse da tende, coperte o giornali.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come caloriferi. Non esporre direttamente a raggi solari ed evitare luoghi con polvere eccessiva.
- Osservare le avvertenze relative al montaggio degli altoparlanti, pag. 14 o al montaggio a parete pag. 14.

- Il posto in cui si colloca l'apparecchio non deve essere un ambiente con elevata umidità, ad es. una cucina o una sauna, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo in posizione verticale.
- Tenere l'apparecchio e i CD lontano da dispositivi che producono forti campi magnetici.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per il collegamento alla rete elettrica, inserire completamente la spina nella presa.
- Utilizzare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple.
- Non afferrare la spina con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro esterno, staccare subito la spina dalla presa.
- Staccare la spina prima di un temporale.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, staccare la spina.
- Se l'apparecchio non viene messo in funzione per lungo tempo, estrarre tutte le batterie che, esaurendosi, potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Un volume troppo alto, in particolare se si utilizzano le cuffie, può provocare danni all'udito.
- Non posizionare l'apparecchio vicino ad apparecchi che producono forti campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori).

Descrizione dell'apparecchio

Confezione

Verificare che siano forniti in dotazione tutti gli accessori seguenti:

- torre stereo,
- 2 altoparlanti con supporto,
- telecomando con batterie (2 x AAA),
- antenna filare FM,
- il presente manuale d'uso.

Caratteristiche particolari

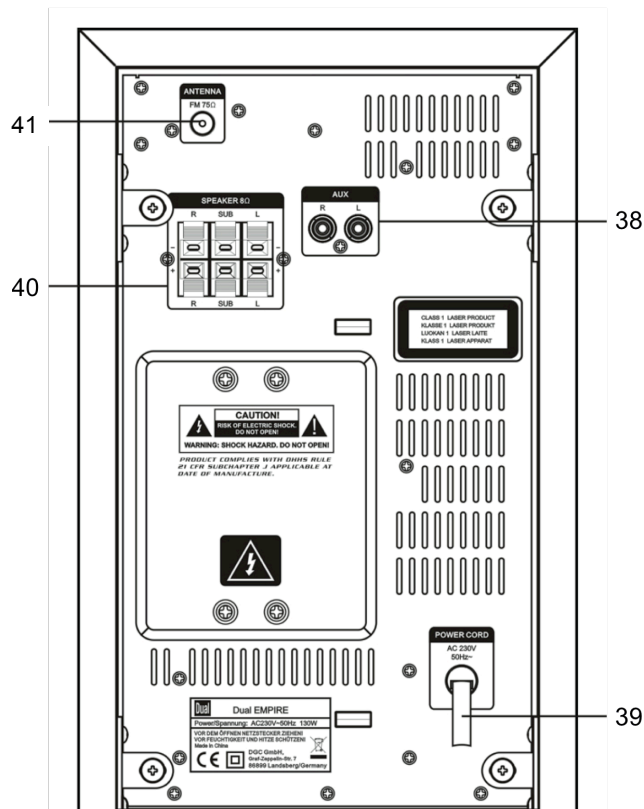
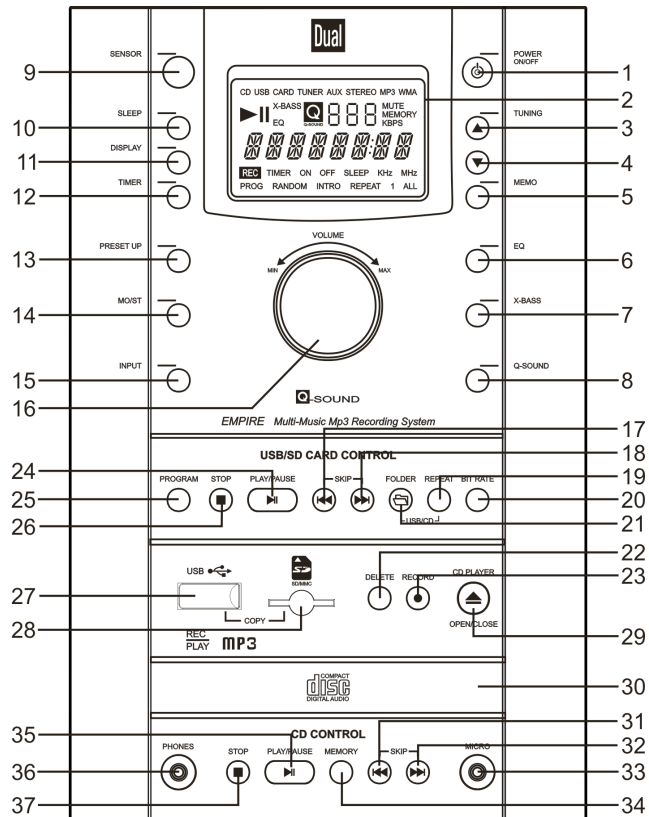
L'impianto è composto da un lettore CD con radio con altoparlanti subwoofer integrati. L'apparecchio è inoltre adatto alla lettura di dispositivi o supporti SD/MMC e USB.

- L'apparecchio permette di visualizzare gli ID3 tag.
- È possibile far funzionare l'impianto stereo comodamente col telecomando.

Con questo apparecchio è possibile: riprodurre CD, CD-R/RW e CD MP3/WMA. I CD masterizzati devono essere "finalizzati". Leggere le note al riguardo nel manuale del masterizzatore di CD.

- Il lettore CD può riprodurre singoli brani o l'intero CD automaticamente.
- Il lettore CD può riprodurre fino a 32 brani in sequenza programmabile o con la funzione di riproduzione casuale.
- L'impianto dispone di un ingresso CD scorrevole.
- L'apparecchio permette di riprodurre file MP3 da supporti SD/MMC e USB.
- Grazie alla funzione Recording, è possibile digitalizzare i propri CD, le trasmissioni radio (in mono) e la musica di sorgenti esterne e salvare tutto come file MP3 su un supporto USB/SD/MMC.
- La velocità di trasmissione è regolabile per registrazioni radio e AUX.
- È possibile copiare file MP3 da CD su USB/SD/MMC oppure da USB su SD/MMC e viceversa.
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz.
- Per la riproduzione del suono nella gamma FM si può scegliere tra modalità mono e stereo.
- L'apparecchio è in grado di memorizzare fino a 20 emittenti FM.
- L'apparecchio dispone di amplificazione dei bassi e Q-Surround-Sound (suono stereofonico).

Elementi di comando dell'apparecchio



Funzioni generali e funzionamento della radio

1	 POWER ON/OFF	Accensione, spegnimento STANDBY con POWER LED
2		Display LCD
3, 4	 ,  TUNING	Selezionare i canali radio memorizzati, su, giù; impostare l'ora
5	MEMO	Memorizzazione delle stazioni radio e dell'ora
6	EQ	Impostazione del suono dell'equalizzatore: CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ, FLAT (off)
7	X-BASS	Potenza dei bassi
8	Q-SOUND	Suono stereofonico 3D
9	SENSOR	Ricevitore per telecomando
10	Sleep	Funzione SLEEP, 90, 80, ..., 10, OFF
11	DISPLAY	Visualizzazione delle informazioni su display come ad es. l'ora...
12	TIMER	Attivazione/disattivazione timer
13	PRESET UP	Impostazione della posizione di memoria per le stazioni radio
14	MONO/ST.	Mono/Stereo
15	INPUT	Selettore modalità di funzionamento CD, RADIO, USB, SD, AUX
16	VOLUME	Regolazione altoparlanti MAX massimo, MIN minimo

Funzionamento USB/SD

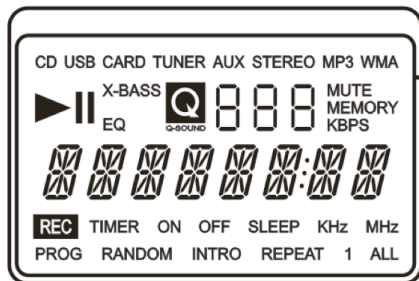
17	 SKIP	Selezione brano, ricerca indietro
18	 SKIP	Selezione brano, ricerca avanti
19	REPEAT	Funzione REPEAT per CD/USB/SD
20	BIT RATE	Impostazione della velocità di trasmissione (registrazioni tuner, AUX); 32 – 256 kbps
21	FOLDER 	Selezione album su CD/USB/SD
22	DELETE	Eliminazione dei titoli su supporti USB/SD
23	RECORD 	Avvio della registrazione, interruzione
24	PLAY/PAUSE 	Avvio riproduzione, pausa
25	PROGRAM	Funzione di programmazione USB/SD/MMC
26	STOP 	Arresto riproduzione, arresto programmazione
27	USB	Porta USB
28	SD/MMC	Vano scheda di memoria per schede SD/MMC

Funzionamento CD		
29	OPEN/CLOSE	Apertura/chiusura scomparto CD
30		Scomparto CD
31	◀◀ SKIP	Selezione brano, ricerca indietro
32	▶▶ SKIP	Selezione brano, ricerca avanti
33	MICRO	Attacco per microfono, 3,5 mm per registrazione su USB/SD da tuner, AUX
34	MEMORY	Funzione di programmazione CD
35	PLAY/PAUSE ▶	Avvio riproduzione, pausa
36	PHONE	Presse cuffie, spinotto 3,5 mm
37	STOP ■	Arresto riproduzione, arresto programmazione

Attacchi sul retro		
38	AUX R, L	Attacco per sorgente esterna; Cinch stereo
39	CA 230 V 50 Hz~	Collegamento alla rete
40	SPEAKER L, R SUB	Presse altoparlante sinistro e destro Subwoofer
41	ANTENNA	Collegamento antenna FM, 75 OHM

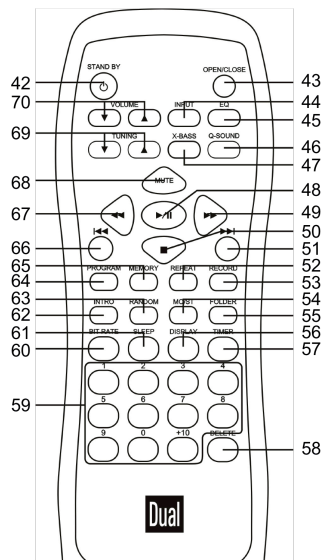
Display

- A SORGENTE, stereo
- B Info PLAY, sound, bitrate, MUTE
- C Album, titolo, tempo di riproduzione, ora, frequenza, indicazione potenza altoparlanti
- D Registrazione, timer, sleep, funzioni di riproduzione



- A
- B
- C
- D

Tasti del telecomando



42	STANDBY	Accensione, spegnimento STANDBY
43	OPEN/CLOSE	Apertura/chiusura scomparto CD
44	INPUT	Selettore modalità di funzionamento CD, USB, SD/MMC, AUX, TUNER
45	EQ	Impostazione suono equalizzatore
46	Q-SOUND	Funzione suono stereofonico

47	X-BASS	Potenza dei bassi
48	▶	Avvio riproduzione, pausa
49	▶▶	Ricerca automatica avanti
50	■	Terminare la riproduzione
51	▶▶I	Selezione titoli avanti
52	REPEAT	Funzione REPEAT
53	RECORD ●	Avvio della registrazione, interruzione
54	MO./ST.	Mono/Stereo
55	FOLDER	Selezione album
56	DISPLAY	Visualizzazione ora
57	TIMER	Attivazione/disattivazione timer
58	DELETE	Eliminazione dei titoli su supporti USB/SD
59	0...9; +10	Tasti numerici (selezione brani/emittenti radio)
60	BIT RATE	Impostazione della velocità di trasmissione (registrazioni tuner, AUX); 32 – 256 kbps
61	Sleep	Funzione SLEEP, 90, 80, ..., 10, OFF
62	INTRO	Funzione scansione
63	RANDOM	Funzione di riproduzione casuale
64	PROGRAM	Funzione di programmazione USB/SD/MMC
65	MEMORY	Funzione di programmazione CD, radio, ora
66	I◀◀	Selezione titoli indietro
67	◀◀	Ricerca automatica indietro
68	MUTE	Disattivazione audio
69	▼ TUNING ▲	Selezione delle stazioni radio memorizzate, in su, in giù
70	▼ VOLUME ▲	Tasto altoparlanti abbassare, alzare

Preparazione dell'apparecchio prima della messa in funzione

Come montare i piedistalli

Prima di procedere al montaggio, verificare che tutti gli accessori siano presenti:

A – Altoparlanti con cavo E, 2 pezzi.

B – Viti di montaggio, 16 pezzi

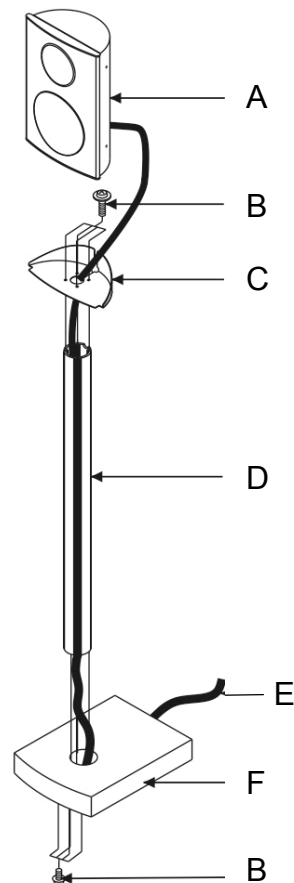
C – Supporti, 2 pezzi

D – Tubo piedistallo, 2 pezzi

E – Cavo altoparlanti, 2 pezzi a) 5 metri

F – Base piedistallo, 2 pezzi

- ➔ Avvitare la base del piedistallo F e il supporto C al tubo piedistallo D.
- ➔ Inserire il cavo degli altoparlanti E nel supporto C, nel tubo del piedistallo D e nella base F, come indicato.
- ➔ Prima di collocare gli altoparlanti A sul supporto C, verificare di aver montato i componenti in modo stabile.



Montaggio a parete dell'altoparlante

→ Segnare i punti di foratura ad esempio con una matita.

Attenzione!

Durante il montaggio l'apparecchio non deve essere collegato all'alimentazione elettrica. In caso contrario sussiste il rischio di incendio o cortocircuito elettrico. Per forare la parete utilizzare esclusivamente macchine perforatrici o trapani adeguati.

→ Prima di procedere al montaggio verificare che la struttura del muro rispetti i requisiti necessari. Per il montaggio utilizzare solo attrezzature appropriate.

Il montaggio a muro non deve essere effettuato nelle vicinanze di dispositivi o condotti elettrici o su una parete umida. In caso contrario può verificarsi un cortocircuito o un'interruzione della linea elettrica o anche un picco di corrente.

Sotto l'apparecchio montato a muro non devono esserci fonti di calore (radiatori, caloriferi) o umidificatori per evitare la generazione di incendi o cortocircuiti elettrici.

- Posizionare i fori posti sul retro degli altoparlanti sopra le viti premontate e appendere gli altoparlanti.
- Successivamente verificare la stabilità dell'insieme.

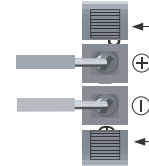
Collegamento degli altoparlanti

Nota:

Prima di collegare gli altoparlanti, spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente.

Collegare solo gli altoparlanti in dotazione

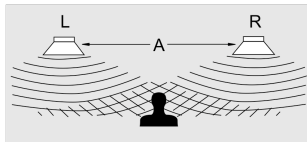
- Abbassare la leva del morsetto e inserire il cavo dell'altoparlante nella presa di collegamento SPEAKER 40.
- Collegare la cassa altoparlante sinistra con il morsetto di collegamento SPEAKER L e la cassa destra con il morsetto SPEAKER R.
- Fissare il filo nero del cavo dell'altoparlante al morsetto nero (–) dell'apparecchio. Fissare il filo rosso al morsetto rosso (+).



- Il subwoofer (altoparlante bassi) integrato nell'apparecchio è già collegato allo Speaker-Terminal 40 vicino SUB.

Al fine di ottenere la massima qualità sonora, posizionare, se possibile, gli altoparlanti di modo che

essi formino un triangolo equilatero con il punto in cui si è posizionati.



Per evitare di compromettere la qualità sonora, non posizionare gli altoparlanti dietro a tende, mobili, o simili. Posizionare gli altoparlanti di modo che non vi siano ostacoli tra la propria posizione di ascolto e gli altoparlanti stessi.

Come migliorare la ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle stazioni ricevute dipendono dalle condizioni di ricezione nel luogo d'installazione. Grazie all'antenna FM è possibile ottenere una ricezione adeguata. Questa antenna deve essere orientata in tutta la sua lunghezza nella direzione di ricezione più favorevole. In caso di cattiva ricezione, si consiglia di passare su MONO servendosi del tasto MO/ST 54. Collegare l'antenna FM all'attacco ANTENNA 41.

Per il collegamento all'antenna esterna utilizzare un cavo coassiale da 75 Ohm come raccordo con la presa dell'antenna.

Inserimento delle pile nel telecomando

- ➔ Per funzionare, il telecomando necessita di due batterie alcaline, tipo MICRO, 1,5 V, LR3/AAA (fornite in dotazione). Bisogna prestare attenzione alla polarità corretta.
- ➔ Richiudere con cautela il coperchio dello scomparto batterie innestando le linguette di bloccaggio del coperchio nell'alloggiamento.

Nota:

Nel caso in cui il telecomando non venga utilizzato per molto tempo, estrarre le pile che, esaurendosi, possono danneggiare il telecomando.

Se per far funzionare il telecomando diventa necessario avvicinarsi troppo all'apparecchio, sostituire le pile.

Utilizzare solo pile o accumulatori dello stesso tipo. Non utilizzare mai pile nuove e vecchie insieme.

- Utilizzare solo pile dalle quali non possa fuoriuscire liquido.

Non lasciare il telecomando in luoghi eccessivamente caldi o umidi.

Quando si utilizza il telecomando, prestare attenzione ai punti seguenti:

- ➔ Dirigere il telecomando (trasmettitore) verso il

ricevitore SENSOR 9 sull'apparecchio.

- Tra il trasmettitore e il ricevitore non devono esserci oggetti che possano ostacolare la ricezione.
- Se per far funzionare il telecomando diventa necessario avvicinarsi troppo all'apparecchio, sostituire le pile.

Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive che danneggiano l'ambiente.

- Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le pile tra i normali rifiuti domestici.

Collegamento di una fonte sonora esterna

L'altoparlante dell'apparecchio permette di riprodurre il suono di un apparecchio esterno (ad es. apparecchio TV, videoregistratore, lettore MP3).

- Collegare un cavo audio (Cinch, stereo) dell'uscita audio del proprio apparecchio esterno all'attacco AUX IN 38.
- Selezionare la modalità di funzionamento AUX servendosi del tasto INPUT 19, 44.

Collegamento delle cuffie

La riproduzione sonora può avvenire anche tramite cuffie.

- Collegare una cuffia con uno spinotto da 3,5 mm (stereo) all'uscita PHONES 36.

Nota:

Un volume troppo alto, in particolare se si utilizzano le cuffie, può provocare danni all'udito. Impostare il volume dell'apparecchio al minimo.

Collegamento alla rete

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica (230 V ~ / 50 Hz).
- Verificare che la tensione di rete locale coincida con quella di funzionamento.
- L'indicatore STANDBY-LED del tasto POWER 1 si accende in rosso.

Nota:

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

Funzioni generali dell'apparecchio

È possibile effettuare le impostazioni sia tramite i tasti, sia tramite il telecomando. Quando i simboli sul telecomando e sull'apparecchio sono uguali, anche le funzioni sono le medesime.

Attenzione: per la funzione CD o USB/SD l'apparecchio dispone di tasti diversi (CD CONTROL o CARD CONTROL).

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- ➔ Attivare l'apparecchio con POWER 1 oppure STANDBY 42. Il display si illumina, il LED STANDBY si spegne.
- ➔ Per spegnere l'apparecchio, premere di nuovo il tasto POWER 1 oppure STANDBY 42. Il display LCD si spegne. Viene visualizzata l'ora e il LED STANDBY si illumina di rosso.

Regolazione del volume

- ➔ Ruotare la manopola di regolazione del volume VOLUME 16 oppure premere i tasti VOLUME 79 per selezionare il volume desiderato.

È possibile regolare il volume nell'ambito di un campo compreso tra MIN 00 e 32 MAX.

Come attivare la funzione di soppressione del suono

Si può disattivare il volume premendo il tasto MUTE 68. Sul display lampeggia la barra del volume. Premendo nuovamente il tasto MUTE l'audio viene nuovamente riattivato.

Impostazione della fonte

- ➔ Per passare da CD, USB, SD/MMC, AUX o Tuner, premere più volte il tasto INPUT 15 oppure 44.

Impostazione degli effetti sonori

- ➔ Premere ripetutamente il tasto EQ 6, 45. In questo modo è possibile adattare la riproduzione in funzione del genere di musica che si sta ascoltando. Sono disponibili le seguenti impostazioni: FLAT (Aus), CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ. L'impostazione FLAT comporta l'esclusione di ogni effetto sonoro.
- ➔ Per attivare l'amplificazione dei bassi, premere il tasto X-BASS 7, 47.
- ➔ Per attivare il suono stereofonico, premere il tasto Q-SOUND 8, 46.

Nota:

Q-SOUND funziona esclusivamente con segnale Stereo.

Come utilizzare il microfono

È possibile collegare un microfono (spinotto da 3,5, mm) all'attacco MICRO 33

Per registrare le proprie canzoni in modalità TUNER o AUX su USB/SD/MMC. Durante la registrazione, gli altoparlanti riproducono unicamente la sorgente TUNER o AUX.

Come usare la funzione SLEEP

È possibile impostare l'intervallo di tempo di 90, 80, 70, ..., 10 minuti dopo il quale l'apparecchio, in qualsiasi modalità di funzionamento, si spegne automaticamente. Sul display viene visualizzato „SLEEP“.

→ A tal fine premere ripetutamente il tasto SLEEP 10, 61; sul display viene visualizzato il tempo di esecuzione rimanente.

Regolazione dell'ora

Dopo il primo collegamento alla rete elettrica sul display viene visualizzata l'ora --:-- . Per impostare l'ora corretta in formato 24h procedere come segue:

- Con l'apparecchio collegato alla rete, ma spento (STANDBY-LED rosso), premere il tasto MEMO 5, 65.
- Se occorre, premere ripetutamente il tasto ▼ TUNING ▲ 3, 4 o 69 per impostare l'ora attuale. Confermare l'impostazione con MEMO 5, 65. Adesso lampeggia l'indicazione dei minuti.
- Se occorre, premere ripetutamente il tasto ▼ TUNING ▲ 3, 4 o 69 per impostare i minuti attuali. Confermare l'impostazione con MEMO 5, 65.

È ora impostata l'ora corretta e l'orologio è attivo. L'ora viene visualizzata in modalità STANDBY.

Se per 10 secondi non si preme alcun tasto, il processo viene interrotto.

Nota:

In caso di interruzione di corrente, l'ora resta memorizzata per circa 30 minuti. In seguito a un'interruzione di corrente, verificare l'ora!

Utilizzo del lettore CD

Avvertenze generali su CD/MP3-CD

Questo apparecchio è indicato alla riproduzione di CD audio su cui sono registrati dati audio (CD-DA o MP3/WMA per CD-R e CD-RW). I formati MP3 devono essere realizzati con ISO 9660 Level 1 o Level 2. I CD multisessione non vengono letti.

In modalità MP3 sono determinanti "Folder" = album e "brano". "Album" corrisponde alla cartella del PC, "brano" al file del PC o a un brano del CD-DA.

L'apparecchio cataloga gli album o i brani dell'album per titolo, in ordine alfabetico. Qualora si preferisse un altro ordine, occorre modificare il titolo del brano o dell'album e mettere un numero prima del al titolo.

Quando si masterizzano CD-R e CD-RW con dati audio possono verificarsi diversi problemi, che talora impediscono una riproduzione perfetta. Le cause di ciò possono essere errori di impostazione del software e dell'hardware oppure il CD vergine utilizzato. Qualora si verificano tali errori, sarebbe opportuno contattare l'assistenza tecnica del produttore del masterizzatore CD o del software di masterizzazione, oppure ricercare le informazioni necessarie, ad es. su Internet.

Nota:

Quando si registrano CD audio, occorre rispettare le prescrizioni di legge e non violare i diritti d'autore.

Tenere lo scomparto CD sempre chiuso, di modo che la polvere non si accumuli sul dispositivo ottico del laser.

L'apparecchio è in grado di riprodurre CD con dati MP3/WMA e CD audio normali (CD-DA). Non convertire file audio in MP3 utilizzando altre estensioni come ad esempio *.doc, *.txt, *.pdf ecc. Non possono essere riprodotti file musicali con estensione *.AAC, *.DLF, *.M3U e *.PLS.

Nota: a causa della varietà di software Encoder diversi, non è possibile garantire una riproduzione perfetta di ogni file MP3.

Un brano o file "difettoso" viene saltato e la riproduzione prosegue con il brano successivo.

Quando si masterizzano CD è meglio masterizzare a bassa velocità, realizzare e finalizzare i CD come sessioni singole.

Nota:

per utilizzare la funzione CD sull'apparecchio, occorrono i tasti CD CONTROL (31, ... 37).

CD utilizzabili

Il lettore CD/radio è compatibile con i supporti CD, CD-R/RW e MP3 CD. Con questo apparecchio è possibile riprodurre tutti i dischi citati, senza adattatore.

Non utilizzare dischi diversi, come DVD ecc.



Dimensioni CD 12 cm/8cm

Tempo di esecuzione 74 min. o 24 min. max.

- Quando si trasporta l'apparecchio, estrarre il CD dal drive. Così si eviteranno danni al lettore CD e al disco.

Nota:

la qualità di riproduzione in caso di CD MP3 dipende dall'impostazione della velocità di trasmissione e dal software di masterizzazione utilizzato.

Inserimento dei CD

- Per inserire i CD, premere il tasto OPEN/CLOSE 29 sull'apparecchio oppure il tasto 43 del telecomando.

Lo scomparto CD 30 si apre in avanti in modo automatico. Non ostacolare il movimento del coperchio.

Nota:

Quando lo scomparto CD è aperto, evitare che corpi estranei penetrino nell'apparecchio. In nessun caso toccare la lente del lettore laser. Aprire lo scomparto CD solo quando il CD è fermo.

- Inserire con cautela il CD con il lato scritto rivolto verso l'alto. Verificare che il CD non sia storto.
- Chiudere lo scomparto CD con OPEN/CLOSE. Il CD viene letto.
- Per riprodurre il CD, premere ►II 35, 48.
- Per estrarre il CD aprire lo scomparto CD 30 con OPEN/CLOSE e prelevare il CD afferrandolo dai bordi.

Nota:

Nel caso in cui non sia inserito nessun CD, dopo breve tempo sul display viene visualizzato „NO DISC“.

Prima di premere qualsiasi tasto, attendere che la lettura del CD sia stata completata, di modo che tutte le informazioni necessarie siano state acquisite. Questa operazione può richiedere un po' di tempo, soprattutto in caso di CD MP3.

Il lettore CD è in grado di leggere un massimo di 99 album (da cartella) e 999 titoli di un CD MP3.

Riproduzione di un CD

- Per impostare la modalità di riproduzione CD, premere ripetutamente il tasto INPUT 44 sul telecomando finché il display non visualizza CD.

Se il CD non è inserito correttamente o è danneggiato, sul display viene visualizzato "NO DISC".

- Per avviare la riproduzione, premere una volta il tasto ►II.

L'apparecchio inizia a riprodurre il primo brano. Vengono visualizzati il numero del brano e durata di riproduzione trascorsa.

- Se si desidera una pausa nel corso della riproduzione, premere nuovamente il tasto ►II .

L'apparecchio interrompe la riproduzione. Sul display lampeggia la durata di riproduzione.

- Per riavviare la riproduzione, premere nuovamente il tasto ►II.
- Per terminare la riproduzione premere il tasto ■.

Nota:

prima di estrarre il CD, premere sempre il tasto STOP ■.

Come visualizzare le informazioni MP3

- Le informazioni ID3 tag vengono visualizzate automaticamente sul display: Di conseguenza, il display visualizza il nome del file, il tempo di riproduzione, il titolo e l'interprete secondo l'ID3-Tag. Le dieresi non vengono visualizzate.

Selezione di un brano

- Per passare al brano seguente, premere una volta il tasto ►►I.
- Per tornare all'inizio dello stesso brano, premere una volta il tasto I◀◀.
- Per tornare al brano precedente, premere due volte il tasto I◀◀.

Il display indica il numero del brano corrente.

- Premere il tasto più volte, finché non compare il numero del brano desiderato.

Selezione diretta di un brano


Premere il tasto 0 ...9 del tastierino numerico 59. Il titolo selezionato viene riprodotto. Per impostare più di 9 titoli servirsi del tasto +10.

Ricerca rapida avanti o indietro

Per ricercare un determinato punto all'interno del brano, è possibile effettuare una ricerca rapida avanti o indietro. La musica viene riprodotta attraverso gli altoparlanti.

- ➔ Per la ricerca rapida avanti premere il tasto ►►I e tenerlo premuto finché non si trova il punto desiderato.
- ➔ Per la ricerca rapida indietro premere il tasto I◄◄ e tenerlo premuto finché non si trova il punto desiderato.
- ➔ Rilasciare il tasto. La riproduzione riprende da questo punto.
- ➔ Per andare avanti o indietro veloce, premere il tasto ►► o ◄◄(49, 67) del telecomando.

Selezionare un album MP3

- ➔ Se, durante la riproduzione, si desidera passare all'album successivo, premere il tasto FOLDER  21, 55.

Sul display viene visualizzato il numero del primo brano dell'album successivo.

Per es.: se si hanno tre album, il primo dei quali contiene 7 brani, il secondo 14 brani e il terzo 8 brani.

- ➔ Premere ripetutamente FOLDER. Prima viene visualizzato 01 per il primo brano del primo album. Quindi viene visualizzato 08 (primo brano del

secondo album) e infine 22 (primo brano del terzo album) quindi di nuovo 01.

Utilizzo della funzione di ripetizione

Ripetizione di un brano o di un CD

- ➔ Selezionare il brano dall'apparecchio.

Sul display viene visualizzato il numero del brano selezionato.

- ➔ Premere il tasto ►II.
- ➔ Premere una volta il tasto REPEAT 19, 52.

Sul display viene visualizzato "REPEAT 1". Il brano viene ripetuto più volte, finché non si decide di terminare la funzione ripeti.

- ➔ Premere due volte il tasto REPEAT.

Sul display viene visualizzato "REPEAT ALL". Il CD viene ripetuto più volte, finché non si decide di terminare la funzione ripeti.

Nota:

La funzione ripeti può essere impostata anche quando la funzione programma è attivata.

Arresto della funzione ripeti

- ➔ Premere il tasto REPEAT finché sul display non viene più visualizzato "REPEAT".

Se non si arresta la riproduzione, il disco viene riprodotto fino alla conclusione, senza ripetizioni.

Utilizzo della riproduzione casuale

Con questa funzione è possibile riprodurre i brani di un CD o un di supporto di memorizzazione USB/SD in sequenza casuale.

Nota:

È possibile impostare la funzione di riproduzione casuale soltanto quando vi è un CD nell'apposito scomparto chiuso o quando è stato inserito un supporto di memorizzazione.

➔ Premere il tasto RANDOM 63.

Sul display viene visualizzato "RANDOM".

➔ Per interrompere la riproduzione della sequenza dei brani preferiti, premere nuovamente il tasto RANDOM 63.

Nota:

Se è stata effettuata una programmazione, non è possibile utilizzare la riproduzione casuale.

Scansione dei brani (INTRO)

Premere il tasto INTRO 62. Sul display viene visualizzato INTRO. Se viene premuto il tasto INTRO durante la riproduzione, la funzione inizia col brano in corso di lettura.

La funzione INTRO riproduce ogni brano per 10 secondi. Dopo il breve ascolto dell'ultimo brano, la funzione si arresta automaticamente.

Per interrompere la funzione, premere nuovamente il tasto INTRO 62.

Utilizzo della funzione programma

Con la funzione programma, è possibile riprodurre fino a 32 brani in una sequenza prestabilita.

Nota:

La programmazione è possibile solo quando vi è un CD nell'apposito scomparto chiuso e l'apparecchio si trova in modalità Stop.

- Inserire un CD nel relativo scomparto e chiuderlo.
- Premere il tasto ■.
- Premere il tasto MEMORY. Sul display viene visualizzato "MEMORY" e "P- 01 001".
- Selezionare il primo brano da programmare servendosi dei tasti I◀◀, ▶▶I.
- Memorizzare il numero del brano desiderato con il tasto MEMORY. Il brano si trova ora nella posizione 01 della programmazione.
- Programmare in questo modo l'ordine di riproduzione dei brani.
- Premere il tasto ▶II per avviare la riproduzione della selezione di brani programmata. Se si desidera interrompere la riproduzione della selezione programmata, premere una volta il tasto ▶II.
- Per riavviare la riproduzione, premere una volta il tasto ▶II.

- Durante la riproduzione programmata, con i tasti I◀◀, ▶▶I è possibile scorrere tra i brani successivi e precedenti.
- Per terminare la riproduzione programmata, premere il tasto ■.
- Per cancellare la programmazione, premere due volte il tasto ■.

Nota:

quando si apre lo scomparto CD o si preme il tasto INPUT, la programmazione viene cancellata.

In caso di supporti USB o SD/MMC, la programmazione viene cancellata quando si rimuove il supporto.

Come utilizzare la funzione USB o SD/MMC

Nota:

La capacità delle schede di memoria è limitata a 4 GB al massimo. La capacità dei supporti USB non è limitata.

A causa della varietà di tipi diversi di lettori MP3, penne USB e Memory Card, non è possibile garantire la compatibilità con tutti i modelli.

Sono supportati dispositivi della versione USB 1.0 e 2.0. Quando si collegano supporti, può accadere che l'apparecchio o il supporto sia oggetto di carica statica e resti bloccato. Eseguire un Reset, vedere pagina 2.

Collegamento di un supporto di memorizzazione

- ➔ Accendere l'apparecchio.
- ➔ Selezionare la modalità di funzionamento USB-/SD/MMC: Premere ripetutamente il tasto INPUT 15 o 44 finché il display non visualizza la modalità di funzionamento USB o SD desiderata.

Scheda di memoria (SD, MMC)

- ➔ Inserire la scheda come indicato fino all'arresto nel relativo vano 28 con la scritta rivolta verso l'alto.

I file MP3 vengono letti e vengono visualizzati sul display sotto forma di numero di album e quantità complessiva di brani.

Attenzione!

Se la scheda non viene inserita correttamente nell'apposito vano, essa non viene riconosciuta. La scheda o i dati presenti su di essa possono subire danni.

Supporto USB

Collegare il supporto USB nell'attacco USB 27. I file MP3 vengono letti e vengono visualizzati sul display sotto forma di numero di album e quantità complessiva di brani.

Attendere finché il contenuto non sia stato letto completamente, per accertare che tutte le informazioni necessarie del supporto di memorizzazione siano state acquisite.

Se il supporto di memorizzazione non è inserito o non può essere letto, sul display viene visualizzato NO USB o NO CARD.

Rimozione del supporto di memoria

Scheda di memoria (SD, MMC)

- ➔ Rimuovere la scheda premendola fino a sentire lo scatto di sgancio ed estrarla.

Supporto USB

- ➔ Rimuovere la chiavetta USB o il Flash Player MP3 semplicemente estraendoli.

Riproduzione da USB e scheda di memoria

La riproduzione dei file MP3 avviene nello stesso modo descritto per i CD.

Nota:

per utilizzare la funzione USB/SD/MMC sull'apparecchio, occorrono i tasti CARD CONTROL (17, 18, ... 21, 24, 25, 26).

Utilizzo della funzione di registrazione

La funzione di registrazione contrassegna la musica durante la riproduzione (velocità 1:1) su un supporto USB o SD/MMC. I brani vengono codificati con una velocità di trasmissione regolabile compresa tra 32 e 256 kbps (con frequenza di campionamento pari a 44,1 kHz) e vengono memorizzati come file MP3 in una directory "AUDIO". Questo viene eseguito in modo automatico. Inoltre, vengono creati i nomi dei brani AUDIO001, AUDIO002, ecc.

Codifica: conversione di segnali analogici in digitali e compressione dei dati secondo gli standard di compressione per ridurre il volume dei dati.

Sono disponibili le possibilità di registrazione seguenti:

- da CD,
- radio (solo in mono),
- da una sorgente esterna collegata ad AUX 38.

Nota:

in caso di registrazione da radio, fare in modo che la ricezione sia buona.

Quando si raggiunge il limite massimo di capacità, il display visualizza FULL. La registrazione si interrompe automaticamente.

Preparazione

- Collegare una penna USB o un MP3 Flash Player all'attacco USB 27.
- Collegare la memory card SD/MMC all'attacco 28.

Registrazione da radio

Nota:

le registrazioni in radiodiffusione o da CD sono consentite unicamente nell'ambito dei diritti di copyright. Le registrazioni sono possibili esclusivamente in MONO.

- Attivare la radio con il tasto INPUT.
- Impostare la stazione desiderata servendosi dei tasti di regolazione ◀◀, ▶▶ oppure selezionare una stazione radio memorizzata con ▼TUNING▲.
- Servendosi del tasto BIT RATE 20, 60 scegliere la velocità di trasmissione desiderata della registrazione (preimpostata: 256 kbps).
- Premere il tasto ● RECORD, il display visualizza USB e CARD (se entrambi i supporti sono collegati).
- Selezionare la destinazione della registrazione USB o CARD servendosi dei tasti I◀◀, ▶▶I sull'apparecchio 17, 18.
- Trascorsi circa 10 secondi, la registrazione si avvia automaticamente.

- Se si desidera partire subito con la registrazione, premere di nuovo il tasto ● RECORD.

Nel display viene visualizzato USB o CARD e lampeggia REC.

- Terminare la registrazione: premere di nuovo il tasto ● RECORD oppure STOP.

Registrazione da CD

Selez. brani:

in caso di registrazione di CD, è possibile selezionare se si desidera registrare solo un brano, l'intero disco, una parte di brani o una riproduzione programmata.

- Un brano: selezionare il brano con I◀◀, ▶▶I, quindi mettere il CD in modalità PLAY/PAUSE ▶▶II.
- Tutti i brani: CD in modalità STOP ■.
- Una parte, ad es. brani 10 – 16: CD modalità STOP ■, selezionare il brano n° 10 con ▶▶I.
- Avviare la riproduzione programmata: programmare la sequenza di brani (v. pag. 26).

Registrazione

- Attivare la modalità di funzionamento CD con il tasto INPUT.
- Impostare la selezione dei brani della registrazione CD come illustrato in precedenza.

- Premere il tasto ● RECORD, il display visualizza USB e CARD (se entrambi i supporti sono collegati).
- Selezionare la destinazione della registrazione USB o CARD servendosi dei tasti I◀◀, ▶▶I sull'apparecchio 17, 18.
- Trascorsi circa 10 secondi, la registrazione si avvia automaticamente.
- Se si desidera partire subito con la registrazione, premere di nuovo il tasto ● RECORD.

Nel display viene visualizzato USB o CARD e lampeggia REC.

- Terminare la registrazione: premere di nuovo il tasto ● RECORD oppure STOP ■.

Nota:

terminare la registrazione dei singoli brani con il tasto RECORD. In caso contrario, vengono codificati più brani in un file MP3.

Registrazione da AUX

- Collegare la sorgente esterna all'attacco 38.
- Attivare la modalità di funzionamento AUX con il tasto INPUT.
- Servendosi del tasto BIT RATE 20, 60 scegliere la velocità di trasmissione desiderata della registrazione (preimpostata: 256 kbps).
- Premere il tasto ● RECORD, il display visualizza

USB e CARD (se entrambi i supporti sono collegati).

- Selezionare la destinazione della registrazione USB o CARD servendosi dei tasti I◀◀, ▶▶I sull'apparecchio 17, 18.
- Trascorsi circa 10 secondi, la registrazione si avvia automaticamente.
- Avviare la riproduzione della sorgente esterna
- Se si desidera partire subito con la registrazione, premere di nuovo il tasto ● RECORD.

Nel display viene visualizzato USB o CARD e lampeggia REC.

- Terminare la registrazione: premere di nuovo il tasto ● RECORD oppure STOP ■.

Nota:

terminare la registrazione dei singoli brani con il tasto ● RECORD o STOP ■. In caso contrario, vengono codificati più brani in un file MP3.

Come utilizzare la funzione di cancellazione

La funzione di cancellazione elimina i file MP3 memorizzati sui supporti USB-/SD/MMC singolarmente o tutti in una volta.

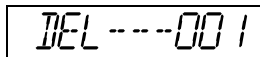
Nota:

effettuare una copia di backup dei propri dati!

In caso di perdita dei dati, il costruttore non si assume nessuna responsabilità!

Cancellare i brani singolarmente

→ Premere il tasto DELETE 22, 58. Sul display viene visualizzato:



- Selezionare il brano da cancellare servendosi dei tasti I◀◀, ▶▶I sull'apparecchio 17, 18.
- Confermare la selezione premendo il tasto ● RECORD. Sul display viene visualizzato YES e NO lampeggia.
- Selezionare YES (lampeggia) con i tasti I◀◀, ▶▶I sull'apparecchio 17, 18 e confermare premendo il tasto ● RECORD. Sul display viene visualizzato DELETE.

Nota:

l'operazione di eliminazione non può essere effettuata a ritroso!

Cancellare tutti i dati dal supporto

- Premere il tasto DELETE 22, 58 due volte di seguito.
- Il display visualizza FORMAT N (lampeggia).

- Selezionare FORMAT Y (lampeggia) con i tasti I◀◀, ▶▶I sull'apparecchio 17, 18 e confermare premendo il tasto ● RECORD.
- Sul display viene visualizzato FORMAT.

Nota:

l'operazione di eliminazione non può essere effettuata a ritroso!

Utilizzo della funzione di copia

La funzione di copia duplica i file MP3 ad alta velocità su un supporto USB o SD/MMC. I brani vengono copiati nella directory "FCOPY". Questo viene eseguito in modo automatico. Inoltre, vengono creati i nomi dei brani MP3 CP001, MP3 CP002, ecc.

Durante la funzione di copia, la musica non viene riprodotta.

Sono disponibili le possibilità di copia seguenti:

- da CD MP3 a USB o SD/MMC,
- da USB a SD/MMC,
- da SD/MMC a USB.

Inoltre è possibile selezionare se si desidera copiare

- un solo brano o
- tutti i brani.

Copia di un brano MP3

- Selezionare la sorgente USB, SD o il CD servendosi del tasto INPUT.
- Scegliere il brano desiderato con i tasti **I◀◀**, **▶▶I** e avviare la riproduzione.
- Premere il tasto **● RECORD**.
- Se si copia da CD: il display visualizza ad es. USB. Selezionare la destinazione della registrazione USB o CARD servendosi dei tasti **I◀◀**, **▶▶I** sull'apparecchio 17, 18 (se sono collegati entrambi i supporti). Se si desidera partire subito con la registrazione, premere di nuovo il tasto **● RECORD**.
- Il display visualizza USB e REC lampeggia, quindi compare brevemente CHECKING e viene visualizzato il brano da copiare e a destra il progredire dell'operazione di copia (1%-100%).
- Il brano viene copiato quindi si interrompe la riproduzione.
- Interrompere la registrazione: premere di nuovo il tasto **● RECORD** oppure il tasto STOP.

Copia ti tutti i brani MP3

- Selezionare la sorgente USB, SD o il CD servendosi del tasto INPUT.
- Premere il tasto STOP **■**.
- Premere il tasto **● RECORD**.
- Se si copia da CD: il display visualizza ad es. USB. Selezionare la destinazione della registrazione USB o CARD servendosi dei tasti **I◀◀**, **▶▶I** sull'apparecchio 17, 18 (se sono collegati entrambi i supporti). Se si desidera partire subito con la registrazione, premere di nuovo il tasto **● RECORD**.
- Il display visualizza ad es. USB e REC lampeggia, quindi compare brevemente CHECKING e viene visualizzato il brano da copiare e a destra il progredire dell'operazione di copia (1%-100%).
- I brani vengono copiati uno di seguito all'altro quindi si interrompe la riproduzione.
- Interrompere la registrazione: premere di nuovo il tasto **● RECORD** oppure il tasto STOP.

Utilizzo della funzione timer

Regolazione dell'ora

Dopo il primo collegamento alla rete elettrica sul display viene visualizzata l'ora --:-- . Impostare l'ora, vedere pag. 20.

Impostazione del timer

Impostazione dell'ora di accensione e di spegnimento

È possibile impostare un'ora giornaliera di accensione (sveglia) e di spegnimento dell'apparecchio. Se durante l'impostazione non viene premuto nessun tasto per più di 7 secondi, questa modalità viene automaticamente disattivata ed è necessario ricominciare l'operazione dall'inizio.

- ➔ Ad apparecchio acceso, selezionare la sorgente desiderata servendosi del tasto INPUT e impostare il volume desiderato.

Per procedere all'impostazione l'apparecchio deve essere in standby (spento ma collegato alla rete elettrica).

- ➔ Mettere l'apparecchio in standby.
- ➔ Premere il tasto TIMER 12, 57 per oltre 2 secondi, il display visualizza "ON TIME".
- ➔ Premere il tasto MEMO 5, l'ora lampeggia.

- ➔ Se occorre premere ripetutamente il tasto ▼TUNING▲ per impostare l'ora attuale. Premere di nuovo il tasto MEMO 5, i minuti lampeggiano.
- ➔ Se occorre premere ripetutamente il tasto ▼TUNING▲ per impostare i minuti attuali. Premere nuovamente il tasto MEMO 5. L'ora di attivazione è memorizzata.

Ora di spegnimento:

- ➔ Premere il tasto TIMER 12, 57 per oltre 2 secondi, il display visualizza "ON TIME".
- ➔ Premere di nuovo il tasto TIMER 12, 57 per oltre 2 secondi, il display visualizza "OFF TIME".
- ➔ Se occorre premere ripetutamente il tasto ▼TUNING▲ per impostare l'ora di spegnimento. Premere il tasto MEMO 5, i minuti lampeggiano.
- ➔ Se occorre premere ripetutamente il tasto ▼TUNING▲ per impostare i minuti di spegnimento. Premere nuovamente il tasto MEMO 5. L'ora di spegnimento è memorizzata.

Il timer è programmato. Quando il timer è attivo il display visualizza l'indicazione TIMER relativa (TIMER ON OFF).

Nota:

L'apparecchio si accende all'ora di accensione programmata con la fonte e il volume impostati.

L'apparecchio si spegne all'ora di spegnimento programmata.

Nota:

sveglia con USB o SD/MMC: i supporti USB-/SD/MMC devono essere collegati e non devono trovarsi in modalità PLAY. I file MP3 devono trovarsi sul supporto.

In caso di interruzione di corrente il timer **non** funziona. In seguito a un'interruzione di corrente verificare l'ora impostata e reimpostare la sveglia.

Attivazione e disattivazione del timer

- ➔ Apparecchio in standby: premere brevemente il tasto TIMER 12, 57, sul display compare „TIMER ON OFF“.

Funzionamento della radio

Nota:

L'apparecchio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz.

- ➔ Per attivare la radio, premere ripetutamente il tasto INPUT 15, 44 finché il display non visualizza TUNER.
- ➔ Estrarre completamente l'antenna per migliorare la ricezione. Se occorre, collegare l'apparecchio all'antenna domestica.

Nota:

Di norma le emittenti FM vengono ricevute in stereo. Viene visualizzato l'indicatore "((ST))". Se la ricezione stereo FM è disturbata, è possibile passare su mono con MO/ST. 14, 54. In questo modo la ricezione sarà meno disturbata. L'indicatore "((ST))" scompare.

Impostazione di un'emittente

Selezione manuale della stazione emittente

Premendo brevemente i tasti ▼TUNING▲ si modifica gradualmente la frequenza di ricezione verso l'alto o verso il basso. Frequenze FM con selezione manuale a intervalli di 0,05 MHz (= impostazione precisa). In questo

modo si riescono a sintonizzare anche emittenti deboli, di cui si conosce la frequenza.

Ricerca automatica emittenti

Premendo a lungo il tasto ▼TUNING▲ (ca. 2 secondi) si avvia la ricerca. La ricerca automatica rileva solo le emittenti con segnale forte. Le emittenti con segnale debole possono essere impostate solo manualmente.

Premendo nuovamente a lungo il tasto ▼TUNING▲ si prosegue la ricerca. Nel corso della ricerca automatica, l'audio della radio viene disattivato.

Memorizzazione delle emittenti

L'apparecchio può memorizzare fino a 20 emittenti radio FM. La stazione memorizzata si riconosce dalla posizione di memoria che viene mostrata sul display.

Nota:

In caso di blackout elettrico le emittenti memorizzate rimangono tali.

- ➔ Impostare la stazione desiderata in modalità TUNER.
- ➔ Premere il tasto MEMORY 5, 65, viene visualizzato MEMORY e nel display lampeggia la posizione di memoria libera successiva.
- ➔ Se occorre, premere il tasto PRESET UP 13 per selezionare un'altra posizione di memoria.

- ➔ Premere il tasto MEMORY, la stazione impostata viene memorizzata nella posizione di memoria selezionata. Il numero di posto programmabile smette di lampeggiare sul display.
- ➔ Per memorizzare ulteriori emittenti ripetere il procedimento sopra descritto. Memorizzare tali emittenti ai successivi posti programmabili disponibili.

Selezione delle stazioni programmate

- ➔ Premendo il tasto PRESET UP 13 è possibile scorrere verso l'alto le posizioni di memoria.
- ➔ Con i tasti numerici 0...9 è possibile selezionare direttamente le emittenti memorizzate.
- ➔ Per impostare più di 9 emittenti servirsi del tasto +10.

Il display visualizza la posizione di memoria e la frequenza di trasmissione.

Cancellazione di un'emittente memorizzata

- ➔ Memorizzare una nuova emittente al posto di quella che si intende cancellare. L'emittente precedentemente impostata viene automaticamente cancellata.

Pulizia dell'apparecchio



Rischio di scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido e non metterlo sotto l'acqua.

Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

→ Pulire l'involucro esterno con un panno morbido, inumidito con acqua.

Avvertenze sull'utilizzo dei CD

- Maneggiare il CD sempre solo tenendolo per i bordi. Non toccare mai la superficie lucida iridescente e tenerla sempre pulita.
- Evitare impronte, sporcizia e graffi in quanto possono provocare interferenze e interruzioni nel corso della riproduzione. Non incollare carta o nastro adesivo sul lato del disco con l'etichetta
- Non scrivere sopra i CD.
- Non utilizzare spray, detersivi o altri prodotti chimici reperibili in commercio. Non far cadere i CD e non

piegarli. Evitare la riproduzione di CD danneggiati e non cercare di ripararli.

- Non conservare i CD in luoghi esposti ai raggi diretti del sole, od eccessivamente caldi e umidi. Si raccomanda inoltre di non lasciare i CD nella vettura se parcheggiata direttamente sotto il sole, in quanto la temperatura all'interno della vettura potrebbe salire notevolmente.
- Chiudere lo scomparto CD solo se il disco è stato inserito correttamente.
- Conservare sempre i CD nella loro custodia.
- Durante la riproduzione dei CD non muovere l'apparecchio.

Eliminare impronte e polvere dal lato stampato utilizzando un panno asciutto e pulito. Le macchie persistenti possono essere eliminate con un panno di pelle inumidito (del tipo utilizzato per i vetri delle auto).

Pulizia dei CD

- Pulire i CD con un panno morbido inumidito con acqua.
- Pulire procedendo dal centro verso il bordo del disco.



Pulire il disco con movimenti circolari può causare graffi. Essi possono provocare errori nella riproduzione.

Eliminazione delle anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

In caso non sia possibile eliminare le anomalie seguendo i controlli descritti, rivolgersi al costruttore.

Problemi con l'apparecchio

Anomalia	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente il cavo di rete alla presa elettrica.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Estrarre il connettore delle cuffie dall'apparecchio, per sentire attraverso gli altoparlanti. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.

Anomalia	Possibile causa/rimedio
Si sente un fruscio.	Un telefono cellulare o un altro dispositivo emette onde radio in prossimità dell'apparecchio. Allontanare dall'apparecchio il telefono cellulare o il dispositivo.
Si verificano altre anomalie di funzionamento, rumori forti o la visualizzazione del display è distorta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla rete elettrica per ca. 10 secondi. Ricollegare l'apparecchio alla rete.
Il display non si accende.	Apparecchio in STANDBY. Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina, reinserirla, accendere l'apparecchio.

Problemi con il lettore CD

Anomalia	Possibile causa/rimedio
Il CD non viene riprodotto oppure "salta" durante la riproduzione.	L'apparecchio non è nella modalità CD.
	Il CD inserito non è idoneo.
	Lo scomparto CD non è chiuso. Chiudere lo scomparto CD.
	Il CD inserito non è corretto. Inserire il CD con il lato scritto rivolto verso l'alto. Il CD deve essere ben centrato nell'apposito scomparto.
	Il CD è sporco o danneggiato. Pulire il CD, oppure utilizzarne un altro..
	Presenza di umidità nello scomparto CD. Togliere il CD e lasciare l'apposito scomparto aperto per ca. 1 ora, di modo che asciughi.
La durata di riproduzione del CD è superiore ai 74 minuti.	

Anomalia	Possibile causa/rimedio
Il suono è irregolare.	Il volume è regolato troppo alto. Abbassare il volume.
	Il CD è danneggiato o sporco. Pulire il CD o sostituirlo.
	L'apparecchio è esposto a vibrazioni. Collocare l'apparecchio in un luogo non esposto alle vibrazioni.

Problemi con il telecomando

Anomalia	Possibile causa/rimedio
Il telecomando non funziona.	Pile inserite non correttamente o esaurite. Controllare la polarità, sostituire le pile. Collegamento IR interrotto. Allontanare gli oggetti che si trovano tra il telecomando e l'apparecchio. Distanza troppo elevata. Distanza massima dall'apparecchio: 7 metri.

Problemi con la radio

Anomalia	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è in modalità radio. Passare su TUNER servendosi del tasto INPUT.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, come ad es. la televisione, disturbano la ricezione. Allontanare la radio/lettore CD da questi apparecchi. L'antenna non è estratta o orientata correttamente. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna o l'apparecchio, per migliorare la ricezione.



Problemi con il collegamento USB

Anomalia	Possibile causa/rimedio
La chiavetta USB non viene letta.	L'apparecchio non è in modalità USB. Premere INPUT finché la modalità USB non è attiva. Il supporto USB non è inserito o è vuoto. Inserire correttamente il supporto USB oppure registrare su dei file audio.

Problemi con il collegamento SD/MMC

Anomalia	Possibile causa/rimedio
La scheda SD non viene letta.	L'apparecchio non è in modalità SD/MMC. Premere INPUT finché la modalità CARD non è attiva. La scheda di memoria non è inserita o è vuota. Inserire correttamente la scheda di memoria oppure registrare su dei file audio. Se occorre, rimuovere il supporto USB.

Dati tecnici

Dimensioni apparecchio (larghezza x altezza x profondità): Altoparlanti: Altezza base compresa	215 x 975 x 270 mm 150 x 230 x 85 mm 775 mm
Peso apparecchio: Altoparlante base compresa	15,75 kg 1,0 kg 2,4 kg
Tensione:	230 V corrente alternata, 50 Hz 130 W in funzione < 1 W in standby
Potenza di uscita:	2 x 25 W Sinus
Rendimento massimo musicale complessivo:	300 Watt
Banda di frequenza (\pm 3dB)	20 Hz – 20 kHz
Fattore di distorsione armonica (1 W)	0,5 %
Altoparlanti: Subwoofer	8 Ohm 8 Ohm
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C da 5 % a 90 % umidità relativa (non condensa)

Radio: Frequenze di ricezione: Antenna:	FM 87,5–108 MHz Collegamento antenna 75 Ohm
CD: laser: Convertitore: Gamma di frequenze:	lunghezza d'onda 655 nm, classe1 1 bit D/A, 100 Hz - 20 kHz
CD MP3, USB, SD/MMC: Quantità brani max. Quantità album	999 99
Presa di collegamento AUX: cuffia, microfono	Stereo, Cinch spinotti 3,5 mm
Batterie telecomando:	2 x 1,5 V, tipo LR3, AAA MICRO

Con riserva di modifiche tecniche ed errori. Le dimensioni sono approssimative.

Direttive e norme

Questo prodotto è conforme alla direttiva bassa tensione (2006/95/CE), la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/CE) e la direttiva sui marchi CE.

Contatto del produttore

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Straße 7
D-86899 Landsberg

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, l'apparecchio nuovo è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuire allo smaltimento dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. È possibile reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.

Pericolo di soffocamento!

Tenere l'imballaggio e relativi componenti fuori dalla portata dei bambini.

Vi è infatti pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

Gli apparecchi vecchi e quindi fuori servizio non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione dell'ambiente in cui viviamo.

Pericolo di morte!

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Scollegare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.